QUICK START GUIDE

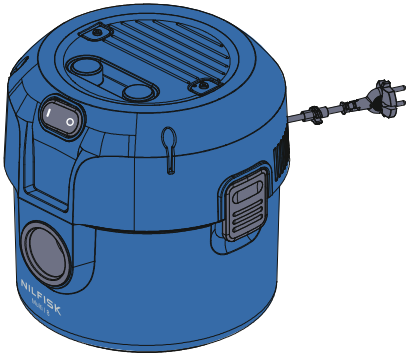
# MULTI I



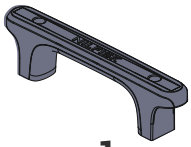

NILFISK

EN Quick Start Guide ..... 1
EN Safety Instructions (Original instructions) ..... 23
DE Sicherheitshinweise ..... 24
FR Consignes de sécurité ..... 25
NL Veiligheidsinstructies ..... 26
IT Istruzioni di sicurezza ..... 27
NO Sikkerhetsinstruksjoner ..... 28
SV Säkerhetsinstruktioner ..... 29
DK Sikkerhedsinstruktioner ..... 30
FI Turvallisuusohjeet ..... 31
ES Instrucciones de seguridad ..... 32
PT Instruções de segurança ..... 33
EL Οδηγίες ασφαλείας ..... 34
SL Varnostna navodila ..... 35
HR Sigurnosne upute ..... 36
SK Bezpečnostné pokyny ..... 37
CZ Bezpečnostní pokyny ..... 38
PL Instrukcje bezpieczeństwa ..... 39
HU Biztonsági elõírások ..... 40
RO Instrucțiuni de siguranță ..... 41
BG Инструкции за безопасност ..... 42
ET Ohutusjuhised ..... 43
LV Drošības instrukcijas ..... 44
LT Saugos instrukcijos ..... 45
JP 安全上の注意 ..... 46
AR تعليمات السلامة ..... 47
EN Declaration of Conformity ..... 48

# A



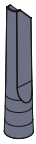
8L



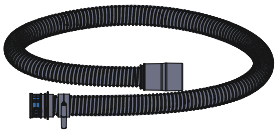
x1



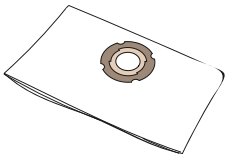
x2



x1



x1



x1



x1

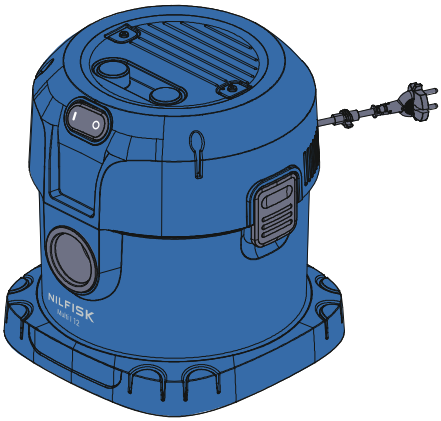


x1

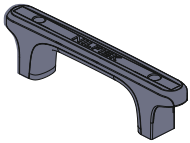


x1

# A




12L



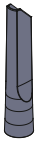
x1



x2



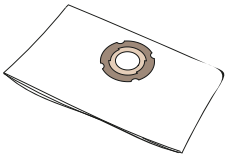
x4



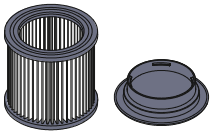
x1



x3



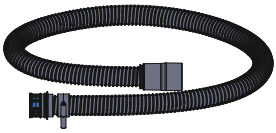
x1



x1



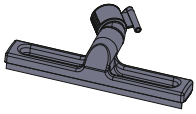
x1



x1

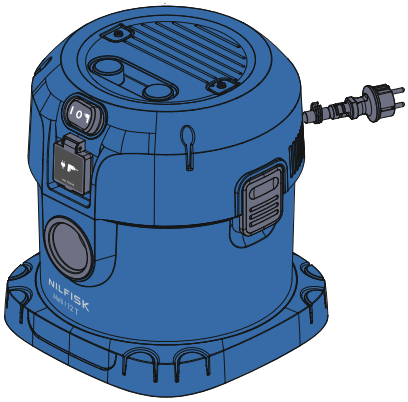


x1

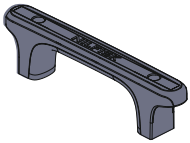


x1

# A



12L T



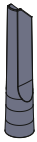
x1



x2



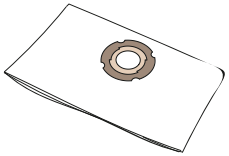
x4



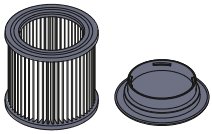
x1



x3



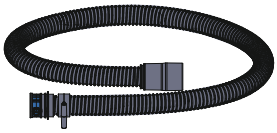
x1



x1



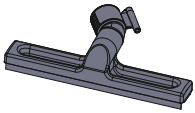
x1



x1



x1

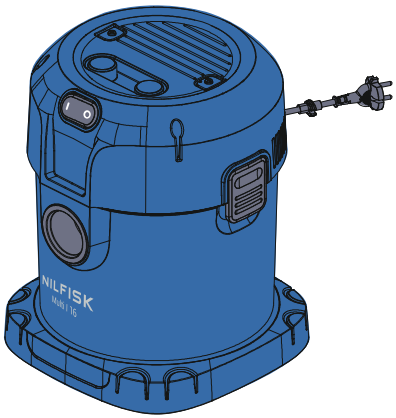


x1

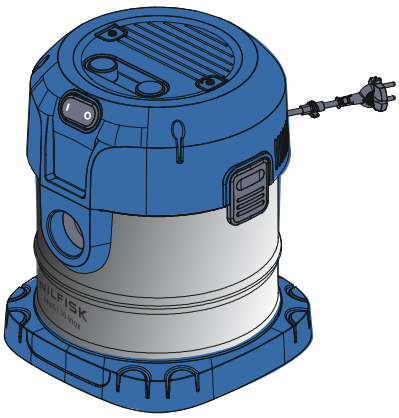


x1

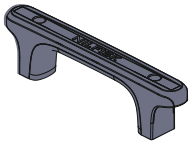
# A




16L



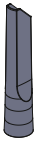

16L Inox



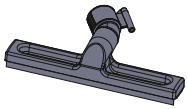
x1



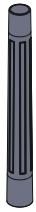
x2 x4



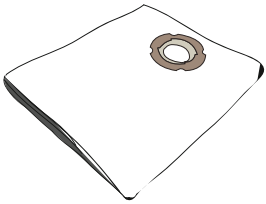
x1



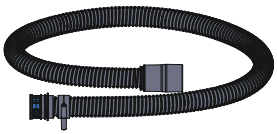
x1



x3



x1



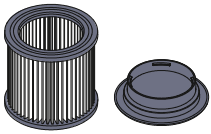
x1



x1

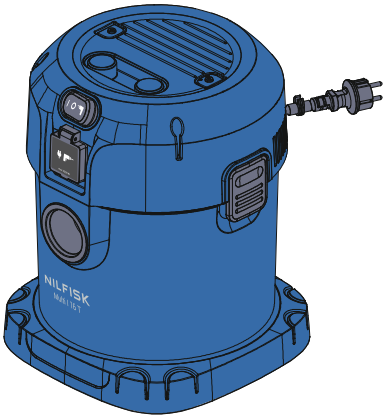


x1

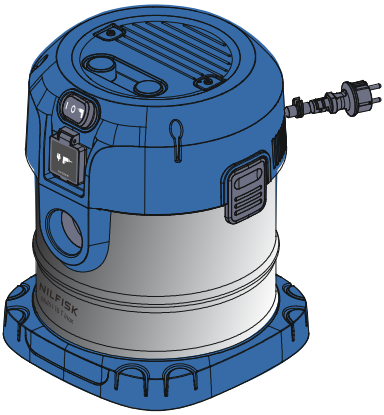


x1

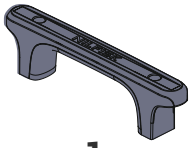
# A



16L T



16L Inox T



x1



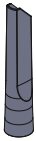
x4



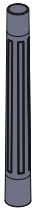
x2



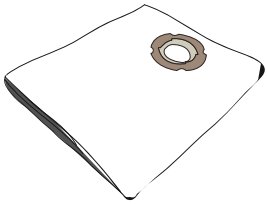
x1



x1



x3



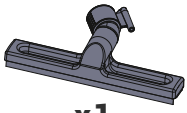
x1



x1



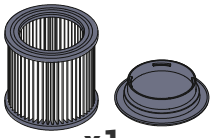
x1



x1

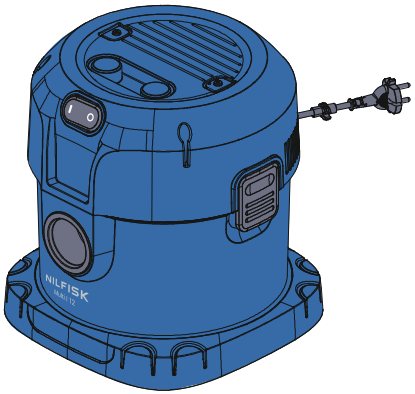


x1

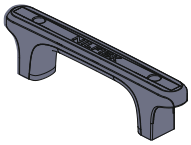


x1

# A



**12L Home**



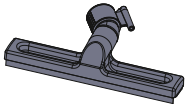
**x1**



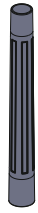
**x2**



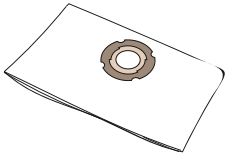
**x4**



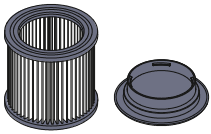
**x1**



**x3**



**x4**



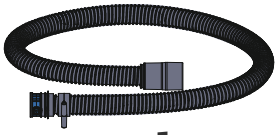
**x1**



**x1**



**x1**



**x1**

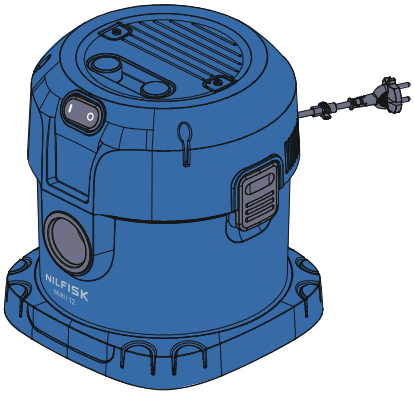


**x1**

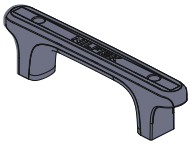


**x1**

# A




**12L DIY**



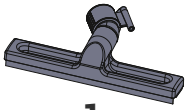
x1



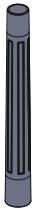
x2



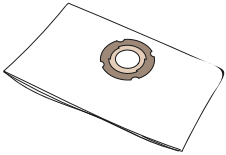
x4



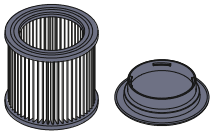
x1



x3



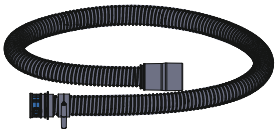
x4



x1



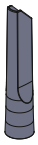
x1



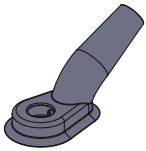
x1



x1



x1

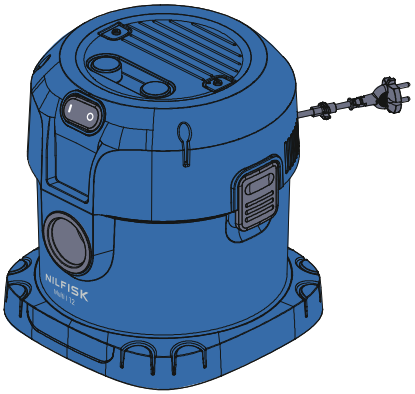


x1

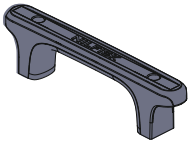


x1

# A



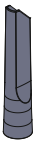

**12L Car Cleaner**



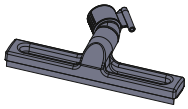
x1



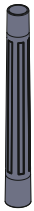
x2 x4



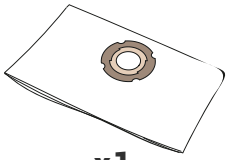
x1



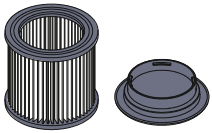
x1



x3



x1



x1



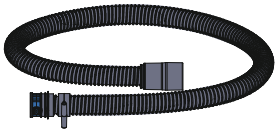
x1



x1



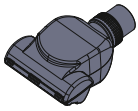
x1



x1



x1



x1

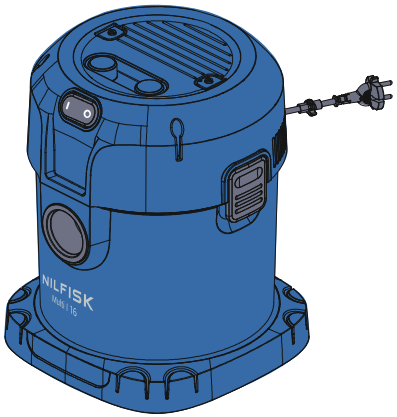


x1

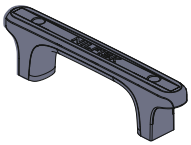


x1

# A




**16L Car Cleaner**



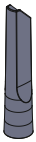

x1



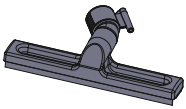
x2



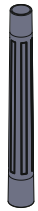
x4



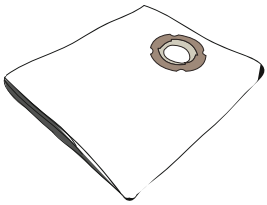
x1



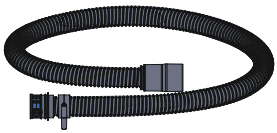
x1



x3



x1



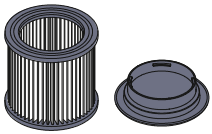
x1



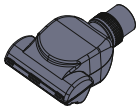
x1



x1



x1



x1



x1



x1



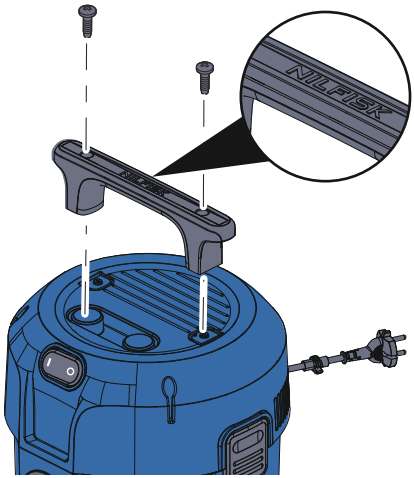
x1



x1

# B 8L

1

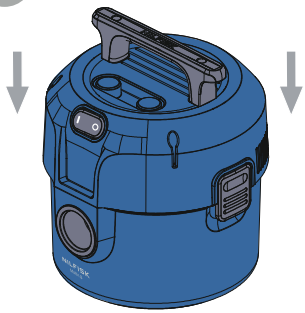



2



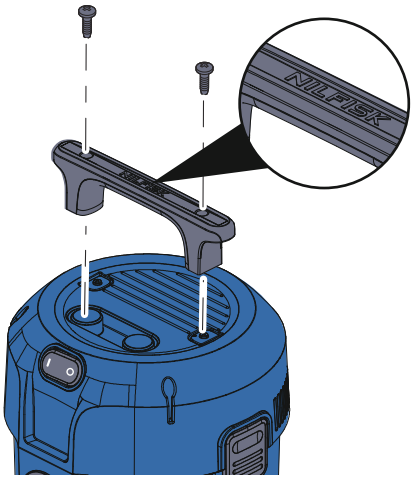



3

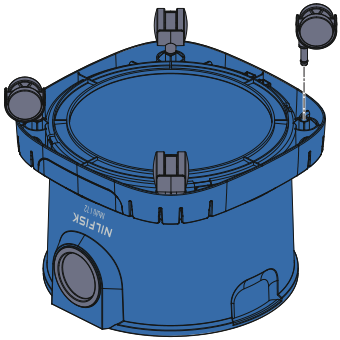


# B 12-16L

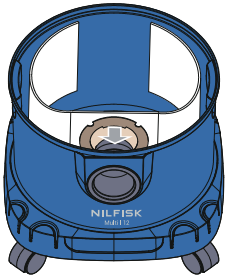
1




2

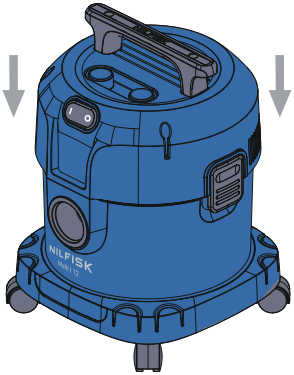



3



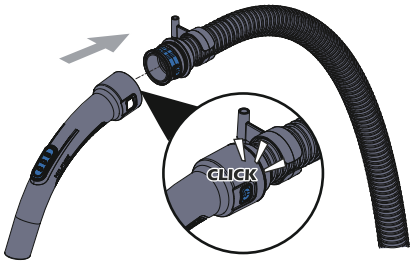



4

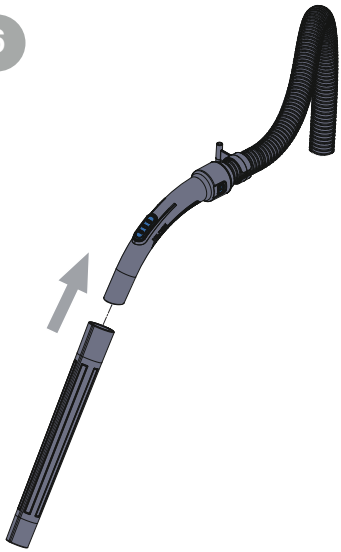


## B

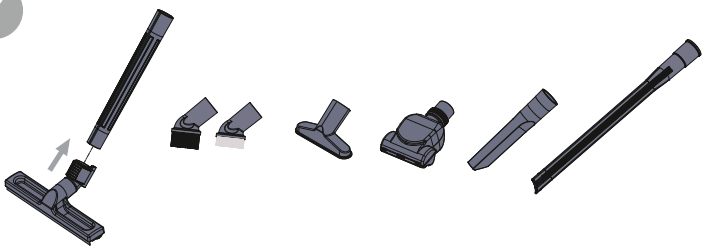
5



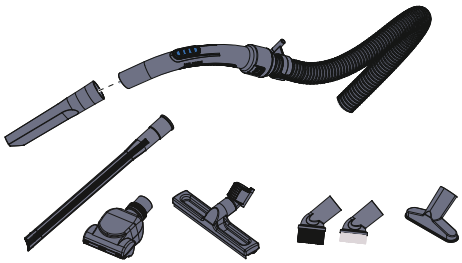

6

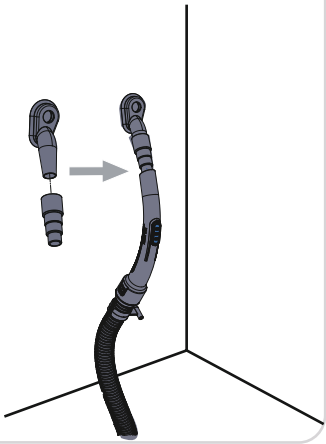


7

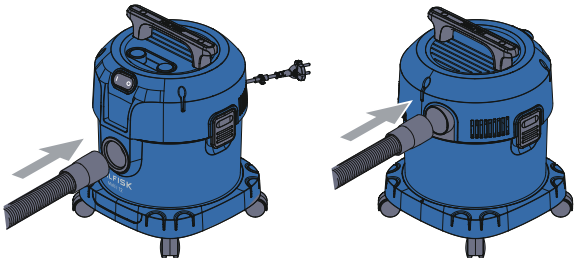


OR

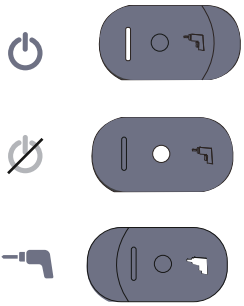


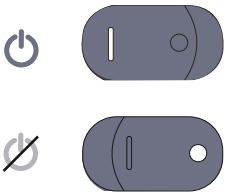


## B



## C

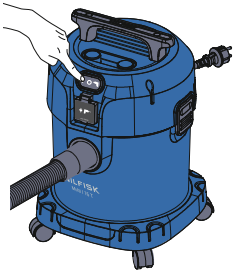


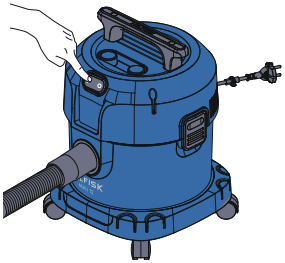


## D

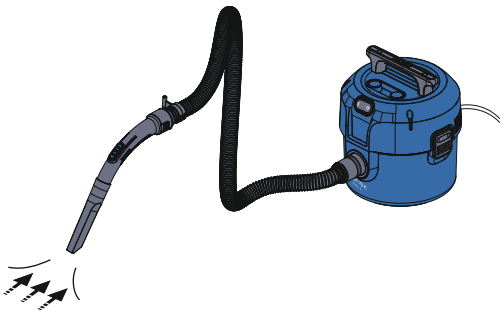


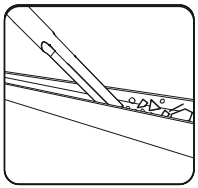






# D

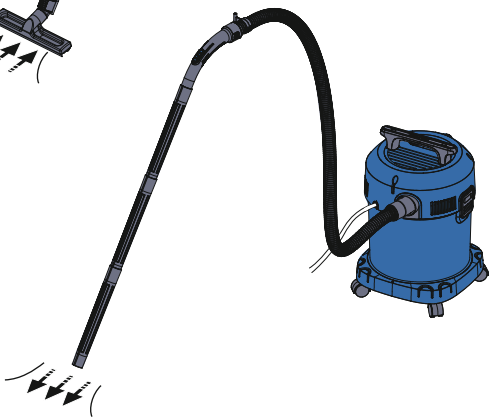






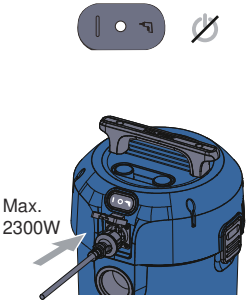




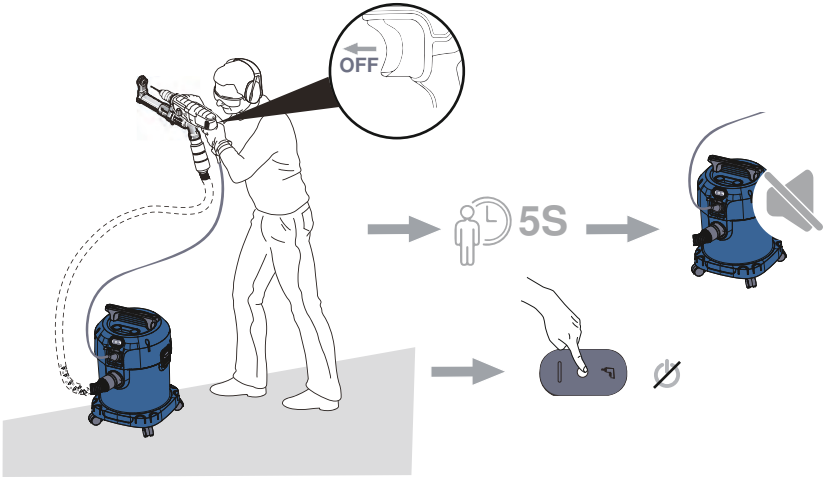


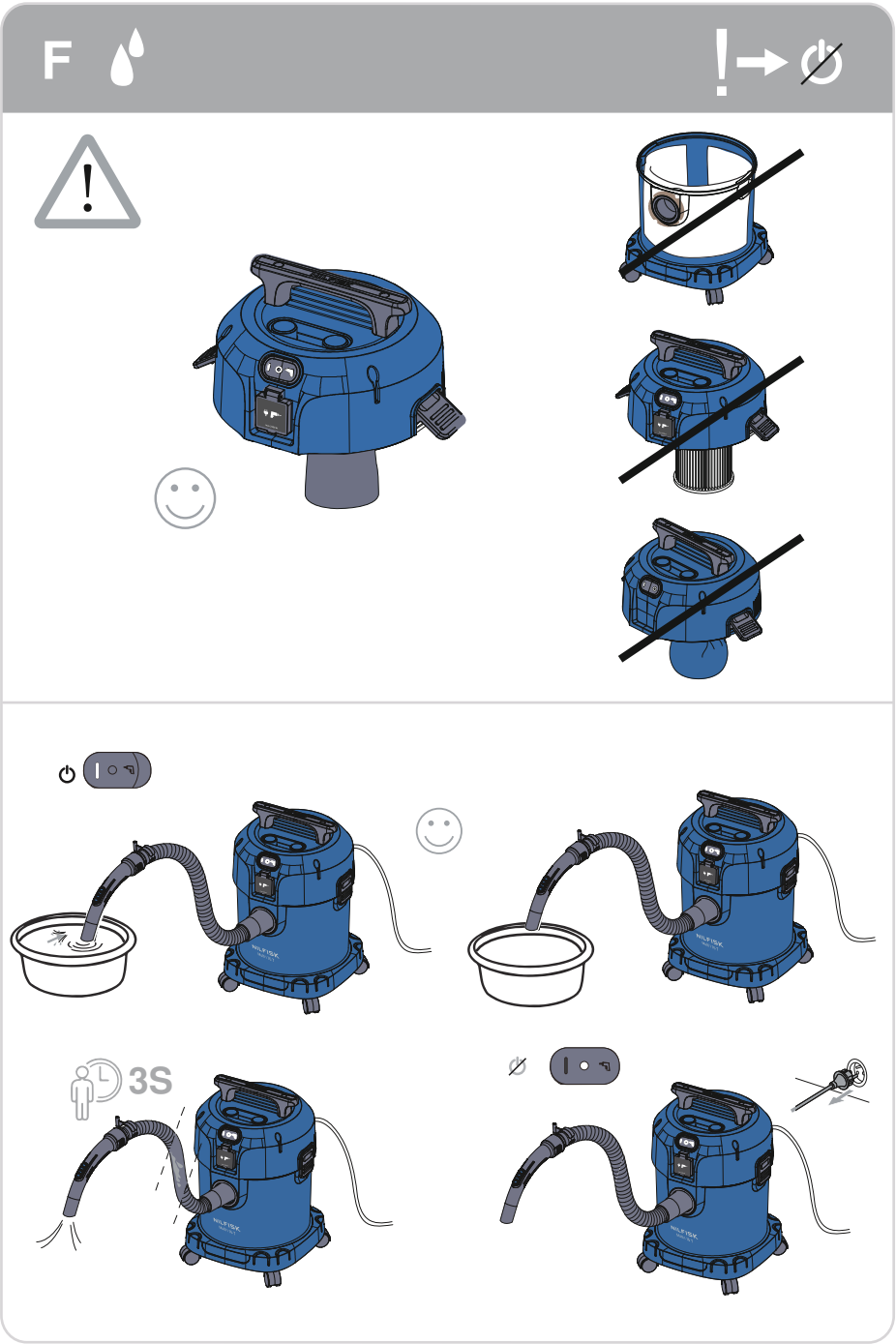


E

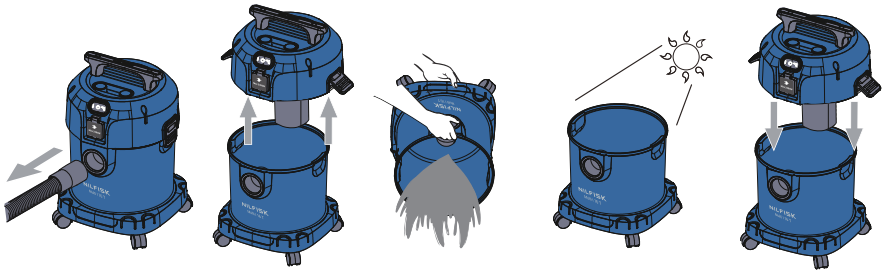




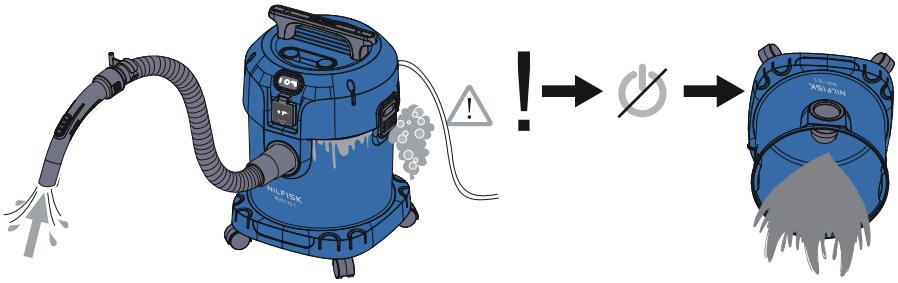




F
3S

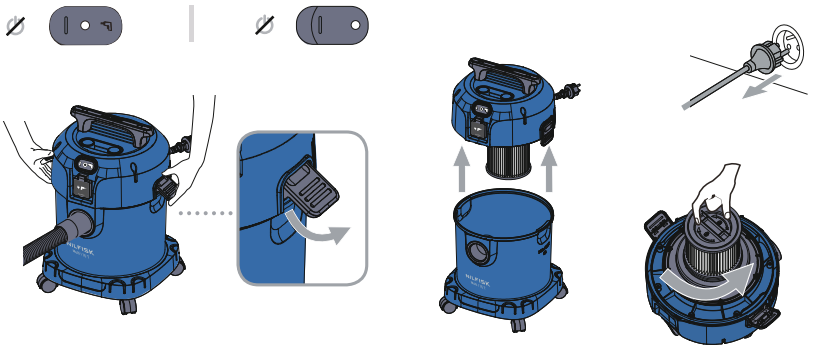
## F

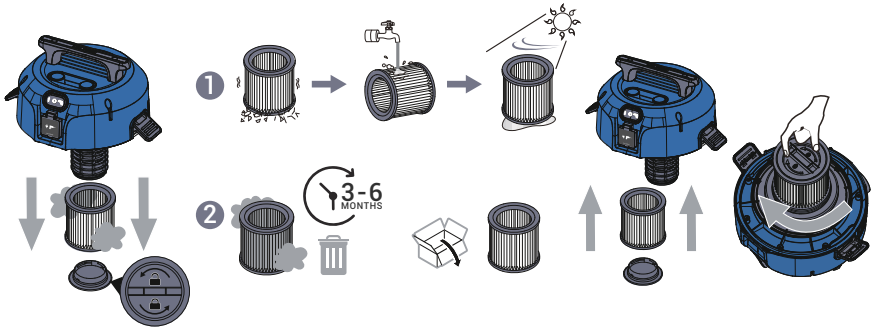


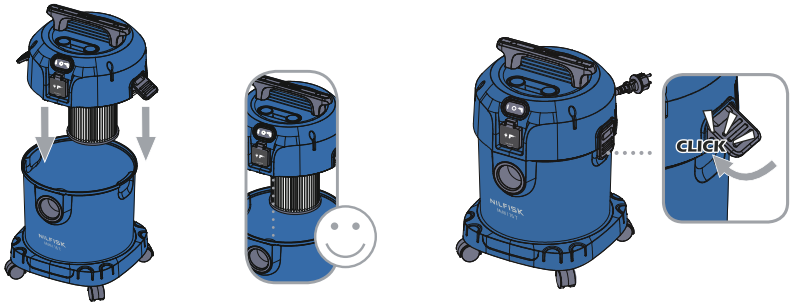
## G

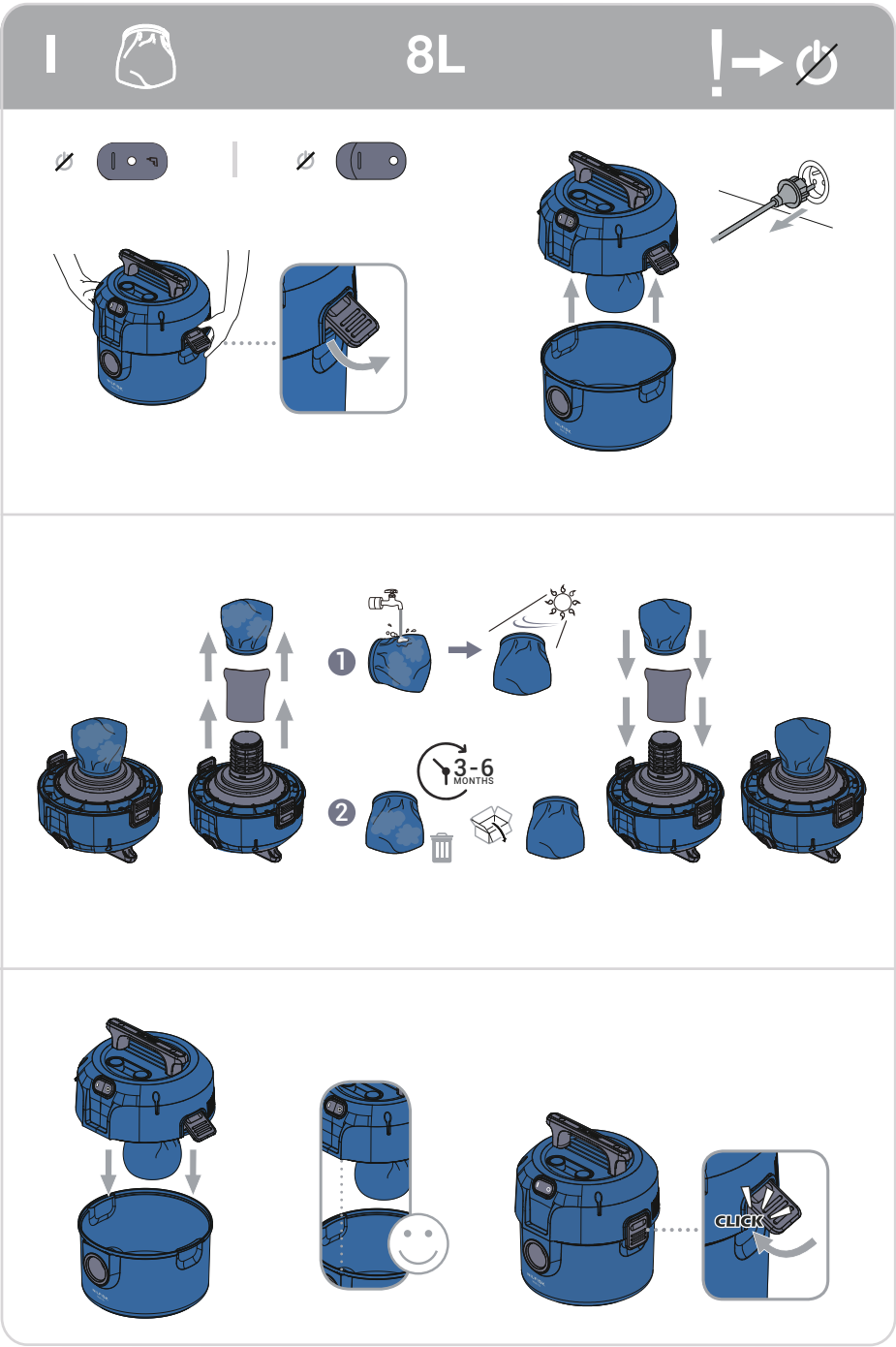


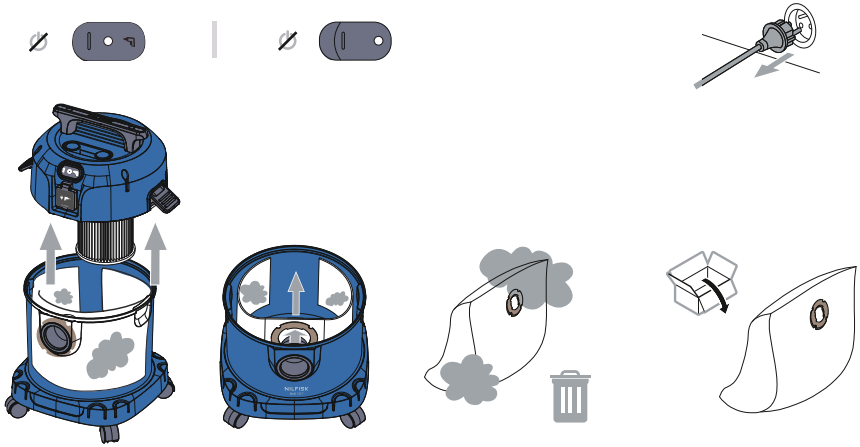
# H 12-16L

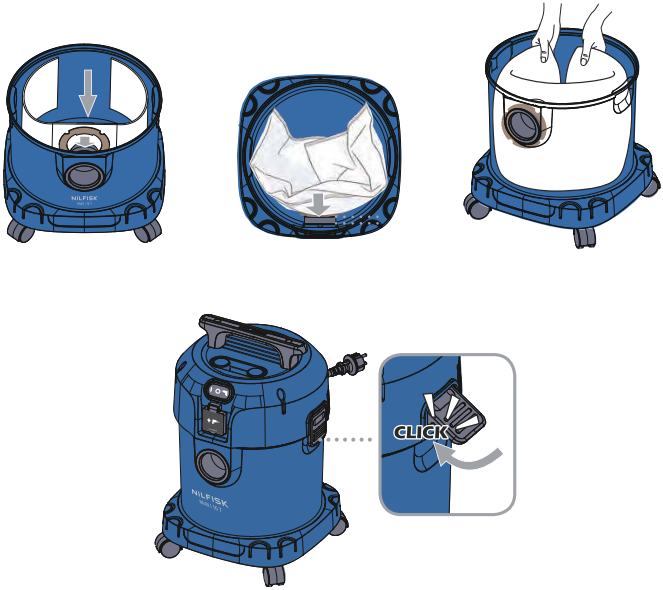


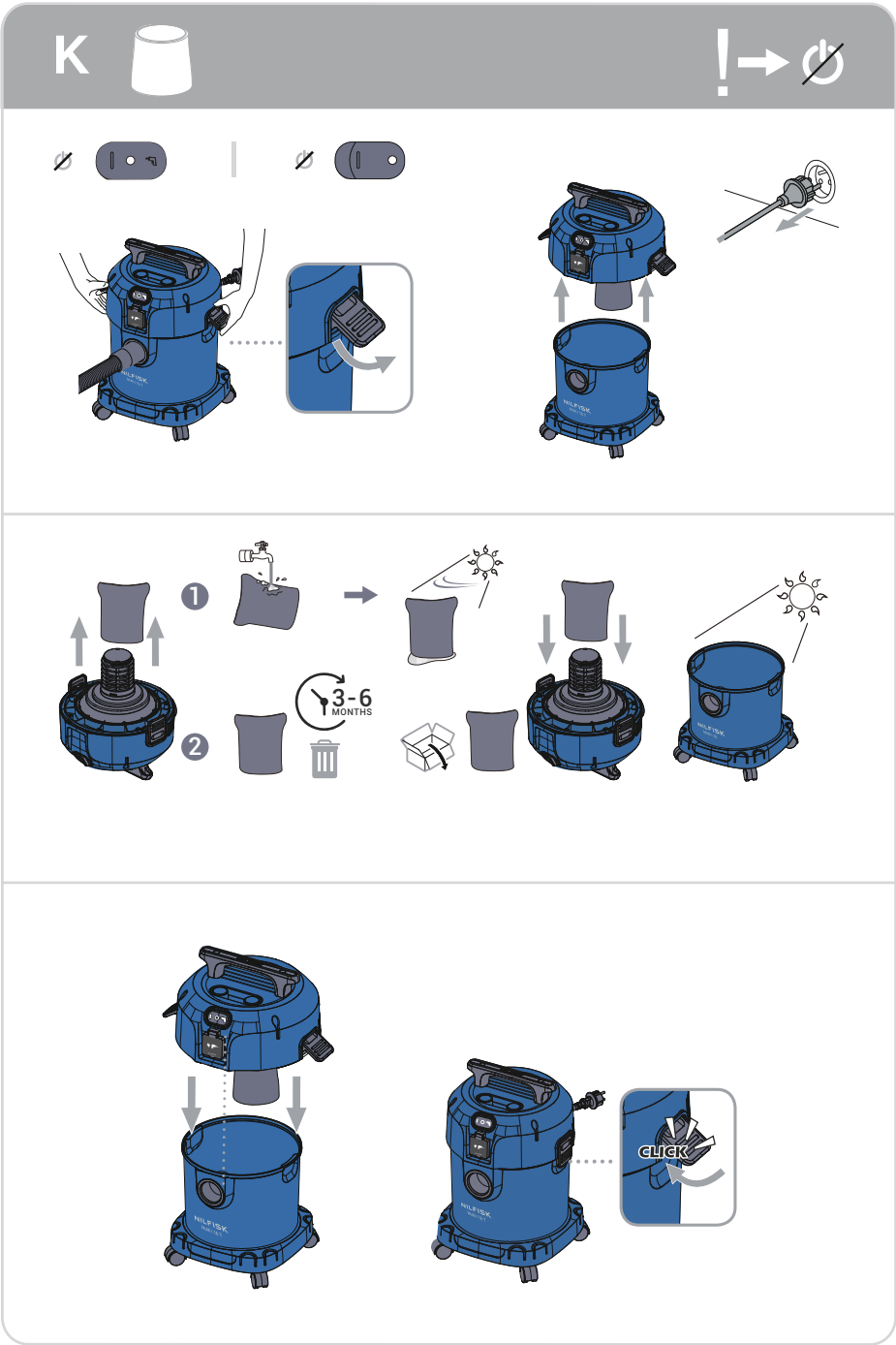


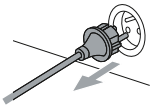

8L
3-6
MONTHS
CLICK



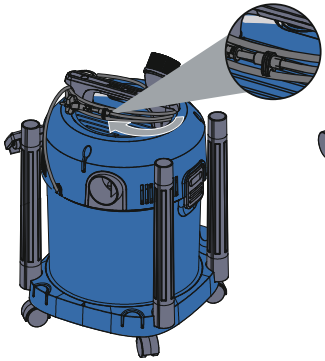

CLICK

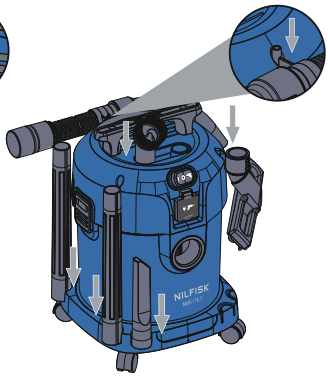

K
3-6
MONTHS
CLICK

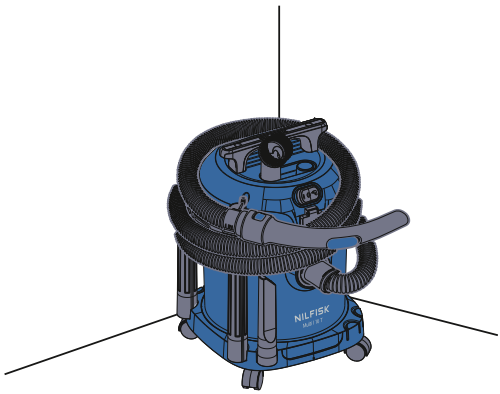
# L









SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.

Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

## WARNINGS

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The vacuum cleaner is suitable for private use, e.g. for household, hobby workshops, car cleaning-sucking up non-hazardous dust and non-flammable liquids.
- Never spray water on the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk of short- circuiting.
- The vacuum cleaner features a blow function. Do not blow the air out in the open space. Only use the blow function with a clean tube. Dust may be harmful to health.
- Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner: Hazardous dust; Hot materials (burning cigarettes, hot ashes etc.); Flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvent, acids, alkalis, etc.); Flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust etc.). The list is not comprehensive.
- Do not handle the electrical cable or plug with wet hands.

## PURPOSE AND INTENDED USE

The vacuum cleaner is suitable for private use only, e.g. for household, hobby workshops, car cleaning – sucking up non-hazardous dust and non-flammable liquids.

- Do not unplug by pulling on cable. To unplug, grasp the plug, not the cable.
- Always remove the electric plug from the socket before carrying out maintenance work on the machine or cable.
- No changes to the mechanical, electrical or thermal safety devices must be made.
- Never use the vacuum cleaner if the filter is not installed or if damaged.
- Before using the vacuum cleaner make sure that the voltage shown on the rating plate of the vacuum cleaner corresponds to the voltage of the local mains power supply. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
- The vacuum cleaner must not be used if the electrical cable or plug shows any sign of damage. Regularly inspect the cable and the plug for damage. If the power cord is damaged, it must be replaced by Nilfisk Service or an electrician to avoid danger before use of the vacuum cleaner is continued.

## SERVICE

Please refer to our website at www.nilfisk.com for further instructions and information on use. • For Service, contact your local dealer.

## WEEE

The symbol indicates that this appliance may not be discarded together with household waste, but must be collected separately. Please dispose old appliances at the applicable collection point for recycling.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L with elec.outlet | 16 L | 16 L with elec.outlet | 16 L | 16 L with elec.outlet | 12 L Car Cleaner | 12 L Home | 12 L DIY | 16L Car Cleaner |
| Voltage (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Power socket $_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tank capacity (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tank material | Plastic | Plastic | Plastic | Plastic | Plastic | Metal | Metal | Plastic | Plastic | Plastic | Plastic |
| Supply cord - length (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Tank capacity does not reflect capacity available during operation.

## Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Hinweise bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät erstmalig verwenden. Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.



Sicherheitshinweise mit diesem Symbol weisen auf die Gefahr von Personen- und Sachschäden hin.



### Warnhinweise

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder eingewiesen.
- Kinder müssen beim Gebrauch des Geräts beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beim Reinigen und Warten des Geräts beaufsichtigt werden.
- Dieser Staubsauger ist nur für den nicht-gewerblichen Einsatz wie zum Beispiel im Haushalt, in der Hobbywerkstatt, in Fahrzeugen geeignet. Er saugt ungefährliche Staub und nicht entflammbare Flüssigkeiten.
- Den oberen Teil des Staubsaugers nicht mit Wasser in Berührung kommen lassen. Gefahr von Personenschäden und Kurzschluss.
- Der Staubsauger besitzt eine Blasfunktion. Nicht in den leeren Raum hineinblasen. Die Blasfunktion nur mit einem gesicherten Rohr verwenden, kann gesundheitlich schädlich sein.
- Das Aufsaugen von gefährlichen Stoffen kann Verletzungen oder Tod verursachen. Die folgenden Stoffe dürfen nicht mithilfe des Staubsaugers aufgenommen werden: Gefährlicher Staub, heißes Material (wie etwa glühende Zigaretten, Asche und andere), entzündliche, explosive und aggressive Flüssigkeiten (wie etwa Benzin, Öl, Säuren und Laugen), explosiver Staub (wie etwa Aluminium- oder Magnesiumstaub und andere). Die Liste ist nicht umfassend.
- Das Kabel oder die elektrische Steckverbindung niemals mit nassen Händen berühren.

### Zweck und vorgesehene Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den nicht-gewerblichen Einsatz wie zum Beispiel im Haushalt, in der Hobbywerkstatt und in Fahrzeugen geeignet.
Er saugt ungefährliche Staub und nicht entflammbare Flüssigkeiten.

- Zum Ausstecken des Geräts nicht am Kabel ziehen. Zum Ausstecken des Geräts ist der Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Erst den Stecker aus der Steckdose ziehen, dann Wartungsarbeiten am Gerät oder Kabel durchführen.
- Die mechanischen, elektrischen und thermischen Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht verändert werden.
- Den Staubsauger nur mit eingebautem und intaktem Filter verwenden.
- Vor Gebrauch des Staubsaugers sicherstellen, dass die Spannung auf dem Typenschild der Stromversorgung entspricht. Wir empfehlen, den Staubsauger über einen FI-Schalter anzuschließen.
- Der Staubsauger darf nur mit eingebautem Kabel und Steckverbindungen in einwandfreiem Zustand verwendet werden. Das Kabel und die Steckverbindungen regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Ein beschädigtes Kabel muss zur Gefahrenabwehr oder weiterem Gebrauch vom Nilfisk Service oder einem Elektriker ersetzt werden.

### Service

Weitere Hinweise und Informationen zur Verwendung des Geräts finden Sie auf unserer Website www.nilfisk.com. • Wenden Sie sich für Servicearbeiten an einen Händler in Ihrer Nähe.

### WEEE

Dieses Symbol  steht für gesonderte Entsorgung. Dieses Gerät darf nicht zusammen mit Haushaltsfall entsorgt werden. Bitte geben Sie Altersgruppe beim entsprechenden Sammelpunkt der Wiederverwertung ab.

## TECHNISCHE DATEN

| Modell | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L mit Steckdose | 16 L | 16 L mit Steckdose | 16 L | 16 L with elec.outlet | 12 L für die Fahrzeugreinigung | 12 L für den Haushalt | 12 L für Heimwerkerarbeiten | 16 L für die Fahrzeugreinigung |
| Spannung (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Steckdosenleistung$_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-Schutzart | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tankinhalt (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tankmaterial | Kunststoff | Kunststoff | Kunststoff | Kunststoff | Kunststoff | Metall | Metall | Kunststoff | Kunststoff | Kunststoff | Kunststoff |
| Länge des Netzkabels (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Das Behältervolumen entspricht nicht dem während des Betriebs verfügbaren Volumen.

## Consignes de sécurité



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez attentivement les instructions. Conservez les instructions à des fins d'utilisation ultérieure.



Les consignes de sécurité signalées par ce symbole doivent être respectées afin d'éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel.



### Avertissements

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfant devant être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
- L'aspirateur convient à un usage privé, par exemple, pour le ménage, les ateliers de bricolage, le nettoyage de voiture ou encore l'aspiration de poussières non dangereuses et de liquides inflammables.
- Ne jamais aspirer de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur pour éviter la mise en danger d'autrui et les risques de court-circuit.
- L'aspirateur dispose d'une fonction souffler. Ne pas souffler l'air dans l'espace restreint. Utiliser uniquement la fonction souffler avec un tube propre. La poussière peut être dangereuse pour la santé.
- L'aspiration de matières dangereuses peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Les matières suivantes ne doivent pas être aspirées par l'appareil : (poussières dangereuses ; cendres chaudes, etc.) ; liquides inflammables, explosifs ou agressifs (par exemple, essence, solvants, acides, bases, etc.) ; poussières explosives ou explosives (par exemple, poussières de magnésium ou d'aluminium, etc.). Cette liste n'est pas exhaustive.
- Ne pas manipuler le câble d'alimentation ou la fiche électrique avec des mains mouillées.
- Ne pas débrancher le câble en tirant dessus. Débrancher toujours la fiche électrique de la prise avant l'effacement des travaux de maintenance sur la machine ou le câble.
- Aucun changement ne doit être apporté aux dispositifs de sécurité mécaniques, électriques ou thermiques.
- Ne jamais utiliser l'aspirateur si le filtre n'est pas installé ou s'il est endommagé.
- Avant d'utiliser l'aspirateur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension d'alimentation secteur locale. Il est recommandé de raccorder l'aspirateur via un disjoncteur différentiel.
- L'aspirateur ne doit pas être utilisé si le câble d'alimentation ou la fiche électrique présente des signes de dommages. Vérifier régulièrement que le câble et la fiche ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Service Nilfisk ou par un électricien afin d'éliminer tout risque de danger avant de réutiliser l'appareil.

### But et utilisation prévue

L'aspirateur convient uniquement à un usage privé, par exemple, pour le ménage, les ateliers de bricolage, le nettoyage de voiture ou encore l'aspiration de poussières non dangereuses et de liquides inflammables.

### Service

Pour obtenir d'autres instructions ou des informations d'utilisation, visitez notre site Web à l'adresse www.nilfisk.com. • Pour toute demande de service, contactez le revendeur local.

### WEEE

Le symbole  indique que cet appareil ne peut pas être collecté avec les ordures ménagères, mais doit être collecté séparément. Les appareils usagés doivent être remis au point de collecte approprié à des fins de recyclage.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

| Modèle | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L avec prise électrique | 16 L | 16 L avec prise électrique | 16 L | 16 L avec prise électrique | 12 L pour nettoyage automobile | 12 L pour la maison | 12 L pour le bricolage | 16 L pour nettoyage automobile |
| Tension (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Puissance prise $_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Indice de protection IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Capacité de la cuve (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Matériau de la cuve | Plastique | Plastique | Plastique | Plastique | Plastique | Métal | Métal | Plastique | Plastique | Plastique | Plastique |
| Longueur du cordon d'alimentation (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*La capacité de la cuve ne reflète pas la capacité disponible pendant le fonctionnement.

## Veiligheidsinstructies

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Bewaar de instructies voor later.

Veiligheidsinstructies die met dit symbool zijn gemarkeerd, moeten worden nageleefd om persoonlijk letsel of ernstige beschadiging van eigendommen te voorkomen.

### Waarschuwingen

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij toezicht of instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat dit kinderen niet zonder toezicht met het apparaat spelen.
- Sta kinderen niet toe het apparaat te reinigen of onderhoud uit te voeren zonder toezicht.
- De stofzuiger is alleen geschikt voor privégebruik, in het huishouden, in hobbywerkplaatsen, voor het reinigen van auto's waarbij niet-schadelijke stoffen en niet-ontvlambare vloeistoffen worden opgezogen.
- Spuit geen water op de bovenste gedeelte van de stofzuiger. Gevaarlijk, risico van kortsluiting.
- De stofzuiger beschikt over een blaasfunctie. Blaas alleen lucht uit in een open ruimte. Gebruik de blaasfunctie alleen met een goede slang.
- Het opzuigen van schadelijke stoffen kan ernstig en zelfs dodelijk letsels leiden. De volgende materialen mogen niet met de stofzuiger worden opgezogen: Schadelijke stof, hete materialen (brande stoffen zoals sigaretten, as, etc.); ontvlambare, explosieve of agressieve vloeistoffen (bij, benzine, oplosmiddelen, zuuren, alkalien, etc.); ontvlambare, explosieve stof (bijv. stof van magnesium of aluminium, etc.). Deze lijst is niet uitputtend.
- Raak het netsnoer niet aan.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Trek aan de stekker en niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact verwijdert.

### Purpose and intended use

De stofzuiger is alleen geschikt voor privégebruik, in het huishouden, in hobbywerkplaatsen, voor het reinigen van auto's waarbij niet-schadelijke stof en niet-ontvlambare vloeistoffen worden opgezogen.

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert aan de stofzuiger.
- Uit het apparaat of snoer uitwerpen.
- U mag geen wijzigingen of aanpassingen aanbrengen in de mechanische, elektrische of thermische veiligheidsonderdelen.
- Gebruik de stofzuiger nooit als het filter niet is geïnstalleerd of is beschadigd.
- U moet controleren of het vervormd of oververhit is voordat u het filter verwijdert. De stofzuiger mag niet worden gebruikt zonder filter. U wordt aangeraden de stofzuiger aan te sluiten via een aardlekschakelaar.
- Gebruik de stofzuiger niet als de netsnoer of de stekker beschadigd zijn. Inspecteer het snoer en de stekker regelmatig op beschadiging. Als het netsnoer is beschadigd, moet dit worden omgewisseld door de fabrikant of een erkende elektricien om gevaar te voorkomen voor u en de stofzuiger weer gebruikt.

### Service

Ga naar onze website op www.nilfisk.comvoor aanwijzingen en informatie over het gebruik. • Neem voor onderhoud contact op met de plaatselijke leverancier.

### WEEE

Het symbool geeft aan dat dit apparaat niet mag worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar afzonderlijk moet worden ingezameld. Breng oude apparaten voor recycling naar een inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 l met stopcontact | 16 L | 16 l met stopcontact | 16 L | 16 l met stopcontact | 12 l autoreiniger | 12 l voor thuis | 12 l DIY | 16 l autoreiniger |
| Spanning (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Stopcontactvermogen $_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-beschermingsgraad | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tankinhoud (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tankmateriaal | Kunststof | Kunststof | Kunststof | Kunststof | Kunststof | Metaal | Metaal | Kunststof | Kunststof | Kunststof | Kunststof |
| Lengte netsnoer (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*De tankinhoud geeft niet de tijdens gebruik beschikbare capaciteit weer.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le istruzioni. Conservare le istruzioni per un uso futuro.



Le istruzioni di sicurezza contrassegnate con questo simbolo devono essere osservate per impedire lesioni personali o gravi danni materiali.



## AVVERTENZE

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'aspirapolvere è adatto per uso privato (ad esempio, per uso domestico, laboratori di hobby, pulizia auto). Non aspirare polvere e liquidi non infiammabili.
- Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspirapolvere. Pericolo per le persone, rischio di cortocircuito.
- L'aspirapolvere è dotato di una funzione soffio. Non soffiare l'aria nell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente la funzione soffio con un tubo pulito. La polvere può essere dannosa per la salute.
- L'aspirazione di materiali pericolosi può portare a lesioni gravi o addirittura mortali. Le seguenti materie non devono essere raccolte dall'aspirapolvere: polveri pericolose; cenere calda, materiali ardenti (sigarette accese, ceneri calde, ecc.), liquidi infiammabili, esplosivi o aggressivi (ad esempio, benzina, solventi, acidi, basi, ecc.), polveri infiammabili esplosive (ad esempio, polveri di magnesio o alluminio, ecc.). L'elenco non è completo.
- Non maneggiare il cavo elettrico o la spina con le mani bagnate.

## SCOPO E USO PREVISTO

L'aspiratore è adatto solo per uso privato (ad esempio, per uso domestico, laboratori di hobby, pulizia auto), aspirando polvere non pericolosa e liquidi non infiammabili.

- Non collegare il cavo al muro, per sbaglio, tirare la spina, non il cavo.
- Rimuovere sempre la spina elettrica dalla presa prima di eseguire lavori di manutenzione sulla macchina o sul cavo.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici, elettrici o termici della macchina.
- Non usare più l'aspirapolvere se il filtro non è installato o è danneggiato.
- Prima di utilizzare l'aspirapolvere, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta di alimentazione corrisponda alla tensione di rete locale. Si consiglia di collegare l'aspirapolvere tramite un interruttore differenziale.
- Non utilizzare l'aspirapolvere qualora il cavo elettrico o la spina presentino segni di danni. Controllare regolarmente che il cavo e la spina non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da Nilfisk Service o da un elettricista per evitare pericoli prima di continuare a utilizzare l'aspirapolvere.

## ASSISTENZA

Per ulteriori istruzioni e informazioni sull'uso, fare riferimento al sito Web www.nilfisk.com. • Per assistenza, rivolgersi al rivenditore di zona.

## WEEE

Il simbolo  indica che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici ma è necessario effettuare una raccolta separata. Smaltire i vecchi apparecchi presso il punto di raccolta appropriato per il riciclaggio.

## SPECIFICHE TECNICHE

| Modello | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L con presa elettrica | 16 L | 16 L con presa elettrica | 16 L | 16 L con presa elettrica | 12 L per pulizia auto | 12 L per la casa | 12 L DIY | 16 L per pulizia auto |
| Tensione (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Potenza presa $_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Grado di protezione IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Capacità serbatoio (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Materiale serbatoio | Plastica | Plastica | Plastica | Plastica | Plastica | Metallo | Metallo | Metallo | Plastica | Plastica | Plastica |
| Lunghezza cavo di alimentazione (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*La capacità del serbatoio non riflette la capacità disponibile durante il funzionamento.

SIKERHETSINSTRUKSJONER

Før du bruker maskinen for første gang, må du lese instruksjonene nøye. Oppbevar instruksjonene til senere bruk.

Sikkerhetsinstruksjoner merket med dette symbolet må overholdes for å hindre personskader eller alvorlige skader på eiendom.

## FORMÅL OG TILSYNSBOK

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjon om bruk av apparatet fra en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør være under oppsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og brukerveiledning skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Støvsugeren passer til privat bruk, med andre ord for husholdninger, hobbyverksteder og til støvsuging av bil – til støvsuging av ikke-eksplosjonsfarlig støv og ikke-brennbare væsker.
- Sprut aldri vann på den øvre delen av støvsugeren. Personale, risiko for kortslutning.
- Støvsugeren har en blesefunksjon. Ikke blås luften ut i øyne områder. Bare bruk blesefunksjonen med et rør. Støv kan være skadelig for helsen.
- Støvsuging av skadelige materialer kan føre til alvorlige eller til og med dødelige skader. Følgende materialer må ikke støvsuges: Farlig støv; varme materialer (brennende sigaretter, varm aske, osv.); brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. drivstoff, løsemidler, syrer, alkalier, osv.); brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium- eller aluminiumstøv, osv.). Listen er ikke komplett.
- Ikke håndter strømledningen eller støpselet med våte hender.

## FORMÅL OG TILSYNSBOK

Støvsugeren passer kun til privat bruk, med andre ord for husholdninger, hobbyverksteder og til støvsuging av bil – til støvsuging av ikke-eksplosjonsfarlig støv og ikke-brennbare væsker.

- Ikke håndter strømledningen eller støpselet med våte hender.
- Ikke trekk i ledningen for å koble den fra nettstrøm. Ta tak i støpselet, ikke ledningen, når du trekker den ut.
- Det skal ikke gjøres noen endringer på de mekaniske, elektriske eller termiske sikkerhetsenhetene.
- Bruk aldri støvsugeren hvis filteret ikke er installert, eller hvis det er skadet.
- Før du bruker støvsugeren, må du forsikre deg om at spenningen som vises på merkeplaten på støvsugeren samsvarer med spenningen på den lokale strømforsyningen. Det anbefales at støvsugeren kobles til via en kontakt med automatsikring.
- Støvsugeren må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet viser tegn til skade. Inspiser ledningen og støpselet for skader med jevne mellomrom. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av Nilfisk Service eller en elektriker for å unngå fare før du fortsetter å bruke støvsugeren.

## SERVICE

Se nettstedet vårt på www.nilfisk.no for ytterligere instruksjoner og informasjon om oppgraderinger. • Kontakt den lokale forhandleren for service.

## WEEE

Symbolet Indikerer at dette apparatet ikke skal anvendes sammen med husdyrningsavfall, men samles inn separat. Avhend apparatet ved det lokale innsamlingspunktet for resirkulering.

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

| Modell | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L med stikkontakt | 16 L | 16 L med stikkontakt | 16 L | 16 L med stikkontakt | 12 L til bilrengjøring | 12 L til hjemmet | 12 L DIY | 16 L til bilrengjøring |
| Spenning (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Stikkontakteffekt $_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-grad | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tankkapasitet (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tankmateriale | Plast | Plast | Plast | Plast | Plast | Metall | Metall | Metall | Metall | Plast | Plast |
| Ledningslengde (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Tankkapasiteten gjenspeiler ikke kapasiteten som er tilgjengelig under drift.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER



Läs igenom instruktionerna noggrant innan du använder dammsugaren första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.



Säkerhetsinstruktionerna markerade med denna symbol måste läsas och följas för att förhindra personskada och allvarliga skada på egendom.



## VARNINGAR

- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte har fått övervakning eller instruktion om apparatens användning av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll utan tillsyn.
- Dammunsgen är endast lämplig för privat anvandning, till exempel for hushall, jobbverkstäder och till bilrenforing, for att suga upp ofarligt damm och brändra vätkor.
- Spruta aldrig vatten på övre delen av dammunsgen. Fara for personer, risk for kortslutning.
- Dammunsgen har en blåsfunktion. Blås inte ut luft i det öppna utrymmet omkring dig. Använd bara blåsfunktionen med ett rent rör. Damm kan vara skadligt för hälsan.
- Uppsugning av hälsofarliga material kan leda till allvarliga eller livshotande skador. Följande material får inte sugas upp med dammsugaren: Hälsofarligt damm, heta material (brinnande cigaretter, varm aska osv.), brandfarliga, explosiva, aggressiva vätskor (bensin, lösningsmedel, syra, alkaliska produkter osv.), brandfarligt, explosivt damm (magnesiumdamm, aluminiumdamm osv.). Listan är inte komplett.
- Hantera inte kabeln eller stickkontakten med våta händer.

## SYFTE OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Dammunsgen är en ändlamplig för privat anvandning, till exempel för hushall, jobbverkstäder och till bilrenforing, for att suga upp ofarligt damm och brändra vätkor.

- Koppla inte ur den genom att dra i kabeln. Håll i stickkontakten när du drar ut den ur vägguttaget, aldrig i kabeln.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du utför underhåll på dammsugaren eller kabeln.
- De mekaniska, elektriska och termiska säkerhetsanordningarna får inte på något sätt ändras eller modifieras.
- Använd aldrig dammsugaren om filtret inte är installerat eller om det är skadat.
- Se till att den spänning som visas på dammsugarens märkplåt motsvarar nätspänningen i vägguttaget innan du använder dammsugaren. Det rekommenderas att dammsugaren ansluts via en jordfelsbrytare.
- Använd inte dammsugaren om kabeln eller stickkontakten har tecken på skador. Undersök kabeln och kontakten regelbundet för att se om det finns skador. Om kabeln är skadad måste den bytas ut av Nilfisk Service eller en elektriker för att undvika fara innan du fortsätter att använda dammsugaren.

## SERVICE

På vår webbplats www.nilfisk.com finns ytterligare instruktioner och information om användning. • Kontakta den lokala återförsäljaren för service.

## WEEE

Symbolen  anger att den här apparaten inte får slängas i hushållsavfallet utan måste samlas in separat. Förbrukade apparater ska återvinnas på en återvinningscentral.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

| Modell | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L med eluttag | 16 L | 16 L med eluttag | 16 L | 16 L med eluttag | 12 L för bilrengöring | 12 L för hemmet | 12 L DIY | 16 L för bilrengöring |
| Spänning (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Uttagseffekt$_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-klass | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tankkapacitet (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tankmaterial | Plast | Plast | Plast | Plast | Plast | Metall | Metall | Plast | Plast | Plast | Plast |
| Nätsladdens längd (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Tankkapaciteten motsvarar inte den kapacitet som är tillgänglig under drift.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Inden maskinen tages i brug for første gang, skal vejledningen læses grundigt. Gem vejledningen til senere brug.



Det er vigtigt at være opmærksom på sikkerhedsanvisninger markeret med dette symbol med henblik på at forebygge personskade eller alvorlig skade på ejendom.



## ADVARSLER

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller mangel på erfaring og viden, medmindre de har fået tilsyn eller instruktion om brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.
- Støvsugeren er udelukkende beregnet til privat brug, fx i husholdninger, hobbyværksteder og til rengøring af biler – til opsugning af ufarligt støv og ikke-brændbare væsker.
- Sprøjt aldrig vand på den øverste del af støvsugeren. Personfare, risiko for kortslutning.
- Støvsugeren har en blæsefunktion. Blæs ikke luften ud i det åbne rum. Anvend kun blæsefunktionen med en ren slange. Støv kan være sundhedsskadeligt.
- Støvsugning af skadelige materialer kan føre til alvorlige skader eller endda skader med døden til følge. De følgende materialer må ikke suges op med støvsugeren: Farligt støv; Varme materialer (brændende cigaretter, varm aske, osv.); Brændbare, eksplosive, aggressive væsker (fx benzin, opløsningsmidler, syrer, baser, osv.); Brændbart, eksplosivt støv (fx magnesium- eller aluminiumsstøv, osv.). Listen er ikke udtømmende.
- Håndter ikke ledningen eller stikket med våde hænder.

## FORMÅL OG TILSIGTET BRUG

Støvsugeren er udelukkende beregnet til privat brug, fx i husholdninger, hobbyværksteder og til rengøring af biler – til opsugning af ufarligt støv og ikke-brændbare væsker.

- Træk ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen. Stikket trækkes ud ved at gribe fat om stikket, ikke ledningen.
- Tag altid stikket ud af kontakten, inden du udfører vedligeholdelse på maskinen eller ledningen.
- Undlad at foretage ændringer af de mekaniske, elektriske eller temperaturmæssige sikkerhedsanordninger.
- Anvend aldrig støvsugeren, hvis filteret ikke er installeret, eller hvis det er beskadiget.
- Inden du bruger støvsugeren, skal du sikre, at den strømstyrke, der står anført på støvsugerens typeskilt svarer til strømstyrken i det lokale elnet. Det anbefales, at støvsugeren forbindes via en fejlstrømsafbryder.
- Undlad at bruge støvsugeren, hvis ledningen eller stikket viser tegn på skade. Undersøg regelmæssigt ledningen og stikket for skader. Hvis ledningen er defekt, skal den udskiftes af Nilfisk Service eller en elektriker, så der ikke opstår farlige situationer, inden støvsugeren benyttes igen.

## SERVICE

Der henvises til vores websted på adressen www.nilfisk.com, hvor du finder yderligere anvisninger og oplysninger om brug af maskinen. • Service – kontakt din lokale forhandler.

## WEEE

Symbolet  angiver, at denne maskine ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat. Udtjente maskiner skal afleveres på en miljøstation til genbrug.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 l med stikkontakt | 16 L | 16 l med stikkontakt | 16 L | 16 l med stikkontakt | 12 l til bilrengøring | 12 l til hjemmet | 12 L DIY | 16 l til bilrengøring |
| Spænding (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Stikkontakteffekt $_{maks.}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-klasse | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tankkapacitet (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tankmateriale | Plast | Plast | Plast | Plast | Plast | Metal | Metal | Plast | Plast | Plast | Plast |
| Ledningslængde (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Beholderkapaciteten afspejler ikke den kapacitet, der er tilgængelig under drift.

TURVALLISUUSOHJEET



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Säästä ohjeet myöhempää käyttöä varten.



Tällä merkinnällä merkittyjä ohjeita on noudatettava henkilövahinkojen ja vakavien aineellisten vahinkojen välttämiseksi.



## VAROITUKSET

- Tämä laite ei ole tarkoitettu henkilöiden (myös lasten) käyttöön, joilla on rajoittunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky, tai puutteellinen kokemus ja tieto, ellei heille ole annettu valvontaa tai ohjeistusta laitteen käytöstä turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön toimesta.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pölynimuri soveltuu vain yksityiskäyttöön, kuten kotitalouksiin, harrastetiloihin ja autoihin imemään vaaratonta pölyä ja syttymättömiä nesteitä.
- Älä koskaan suihkuta vettä pölynimurin yläosaan. Ihmisiin kohdistuva vaara, oikosulun riski.
- Pölynimurissa on puhallustoiminto. Älä puhalla ilmaa avoimeen tilaan. Käytä puhallustoimintoa vain, kun putki on puhdas. Pöly voi olla vaarallista terveydelle.
- Vaarallisten aineiden imuroiminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan. Seuraavia materiaaleja ei saa siivota tällä pölynimurilla: Vaarallinen pöly, kuumat materiaalit (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.), syttyvät, räjähtävät ja syövyttävät nesteet (kuten bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.), syttyvä, räjähtävä pöly (kuten magnesium- tai alumiinipöly). Luettelo ei ole kattava.
- Älä käsittele sähköjohtoa tai pistoketta märin käsin.

## KÄYTTÖTARKOITUS

Pölynimuri soveltuu vain yksityiskäyttöön, kuten kotitalouksiin, harrastetiloihin ja autoihin imemään vaaratonta pölyä ja syttymättömiä nesteitä.

- Älä irrota laitetta pistorasiasta vetämällä johdosta. Irrota laite vetämällä pistokkeesta, ei johdosta.ledningen.
- Poista pistoke aina pistorasiasta ennen laitteelle tai johdolle suoritettavia huoltotöitä.
- Mekaanisiin, sähköisiin ja lämpöteknisiin turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia.
- Älä käytä pölynimuria, jos suodatin ei ole asennettuna tai se on vaurioitunut.
- Varmista ennen pölynimurin käyttöä, että sen arvokilven jännite vastaa paikallisen sähköverkon jännitettä. Suosituksena on kytkeä pölynimuri vikavirtasuojan kautta.
- Pölynimuria ei saa käyttää, jos sen sähköjohdossa tai pistokkeessa on näkyviä vaurioita. Tarkista johto ja pistoke säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli sähköjohto on vaurioitunut, se on vaihdettava Nilfiskin huollon tai sähköasentajan toimesta, jotta vältytään vaaralta ennen pölynimurin käytön jatkamista.

## HUOLTO

Katso käyttöä koskevia lisäohjeita ja tietoja verkkosivustoltamme osoitteessa www.nilfisk.fi. • Ota huollon osalta yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi.

## WEEE

Merkintä  tarkoittaa, ettei tätä laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on hävitettävä erillisesti. Vie vanhat laitteet kierrätettäväksi asianmukaiseen keräyspisteeseen.

## TEKNISET TIEDOT

| Malli | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 l, pistorasialla | 16 L | 16 l, pistorasialla | 16 L | 16 l, pistorasialla | 12 l auton puhdistukseen | 12 l kotikäyttöön | 12 l tee-se-itse | 16 l auton puhdistukseen |
| Jännite (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Pistorasian teho $_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-luokitus | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Säiliön tilavuus (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Säiliön materiaali | Muovi | Muovi | Muovi | Muovi | Muovi | Metalli | Metalli | Muovi | Muovi | Muovi | Muovi |
| Virtajohdon pituus (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Säiliön tilavuus ei vastaa käytön aikana käytettävissä olevaa tilavuutta.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Antes de usar el aparato por primera vez, lea cuidadosamente las instrucciones. Guarde las instrucciones para su referencia en el futuro.



Las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo deben seguirse para evitar lesiones personales o daños materiales graves.



### ADVERTENCIAS

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario supervisar a los menores para garantizar que no jueguen con el aparato.
- No permita que los niños limpien el aparato o realicen labores de mantenimiento sin supervisión.
- El aspirador es apto para su uso privado, por ejemplo en casa, talleres no profesionales, limpieza de vehículos... y para limpiar polvo no peligroso y líquidos no inflamables.
- Nunca rocíe con agua la sección superior del aspirador. Peligro de lesiones personales: riesgo de cortocircuito.
- El aspirador tiene una función de soplado. No utilice la función de soplado en espacios abiertos. Utilice la función de soplado únicamente con un tubo limpio. El polvo puede resultar perjudicial para la salud.
- Aspirar sustancias nocivas puede producir lesiones graves o incluso mortales. No debe aspirar los siguientes materiales con el aspirador: polvos peligrosos, materiales candentes (cigarrillos encendidos, ceniza caliente, etc.), líquidos inflamables, explosivos o corrosivos (por ejemplo, petróleo, disolventes, ácidos, álcalis, etc.), polvos inflamables o explosivos (por ejemplo, polvo de magnesio o aluminio, etc.). La lista no es exhaustiva.
- No manipule el cableado eléctrico ni el enchufe del aparato con las manos húmedas.

### FINALIDAD Y USO PREVISTO

El aspirador es apto únicamente para su uso privado, por ejemplo en casa, talleres no profesionales, limpieza de vehículos... y para limpiar polvo no peligroso y líquidos no inflamables.

- No desenchufe el aparato tirando del cable. Para desenchufar el aparato, sujete el enchufe, no el cable.
- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica antes de realizar labores de mantenimiento en la máquina o el cable.
- No realice cambios en los dispositivos de seguridad mecánica, eléctrica o térmica.
- No use nunca el aspirador si el filtro no está instalado o está dañado.
- Antes de usar el aspirador, asegúrese de que la tensión que se muestra en la placa de características del aparato coincide con la tensión del suministro eléctrico local. Se recomienda conectar el aspirador mediante un interruptor diferencial.
- No debe utilizarse el aspirador si el cable eléctrico o el enchufe muestran signos de deterioro. Inspeccione habitualmente el cable y el enchufe en busca de daños. Si el cable eléctrico está dañado, el servicio técnico de Nilfisk o un electricista ha de sustituirlo para evitar riesgos antes de seguir usando el aspirador.

## SERVICIO AL CLIENTE

Para obtener más instrucciones e información sobre el uso del aparato, consulte nuestro sitio web en www.nilfisk.com. • Para el Servicio al cliente, póngase en contacto con su proveedor local.

## WEEE

El símbolo  indica que este aparato no puede desecharse junto con los residuos domésticos, sino que debe recogerse por separado. Deseche los aparatos viejos en el punto de recogida para reciclaje correspondiente.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| Modelo | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L con toma eléctrica | 16 L | 16 L con toma eléctrica | 16 L | 16 L con toma eléctrica | 12 L para limpieza de automóviles | 12 L para el hogar | 12 L DIY | 16 L para limpieza de automóviles |
| Tensión (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Potencia de toma máx (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Grado de protección IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Capacidad del depósito (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Material del depósito | Plástico | Plástico | Plástico | Plástico | Plástico | Metal | Metal | Plástico | Plástico | Plástico | Plástico |
| Longitud del cable de alimentación (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*La capacidad del depósito no refleja la capacidad disponible durante el funcionamiento.

Instruções de segurança



Leia as instruções atentamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Guarde as instruções para utilização posterior.



As instruções de segurança assinaladas com este símbolo têm de ser observadas para prevenir ferimentos ou danos patrimoniais graves.



## Avisos

- Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não haja a possibilidade de brincarem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- O aspirador é apenas adequado para utilização privada (por ex.: residências, oficinas de entusiastas, limpeza de viaturas) para aspirar poeiras não perigosas e líquidos não inflamáveis.
- Não pulverize água sobre a secção superior do aspirador. Perigo para as pessoas, risco de curto-circuito.
- O aspirador tem uma função de sopro. Não sopre ar em áreas abertas. Utilize apenas a função de sopro com o tubo limpo. A poeira poderá ter efeitos nocivos para a saúde.
- Aspirar materiais perigosos pode originar ferimentos graves ou até mesmo fatais. Não deve utilizar o aspirador para recolher os materiais seguintes: poeiras perigosas; materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.); líquidos inflamáveis, explosivos ou agressivos (por ex.: gasolina, solventes, ácidos, alcalinos, etc.); poeiras inflamáveis ou explosivas (por ex.: poeira de magnésio ou alumínio, etc.). Esta lista não indica todos os materiais.
- Não manuseie o cabo elétrico ou a ficha com as mão molhadas.

## Finalidade e utilização prevista

O aspirador é apenas adequado para utilização privada (por ex.: residências, oficinas de entusiastas, limpeza de viaturas) para aspirar poeiras não perigosas e líquidos não inflamáveis.

- Não desligue o aparelho da corrente puxando pelo cabo. Para desligar o aparelho da corrente, puxe a ficha, não o cabo.
- Remova a ficha da tomada elétrica antes de realizar quaisquer tarefas de manutenção na máquina ou no cabo.
- Não faça alterações aos dispositivos de segurança mecânica, elétrica ou térmica.
- Não utilize o aspirador se o filtro não estiver instalado ou se este estiver danificado.
- Antes de utilizar o aspirador, certifique-se de que a tensão indicada na placa de características do aspirador corresponde à tensão da rede elétrica local. Recomendamos que o aspirador seja ligado através de um disjuntor de corrente residual.
- Não utilize o aspirador se o cabo elétrico ou a ficha apresentar quaisquer sinais de danos. Inspecione regularmente o cabo e a ficha. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pela Assistência Nilfisk ou por um eletricista para evitar quaisquer riscos antes de voltar a utilizar o aspirador.

## Assistência

Consulte o nosso site em www.nilfisk.com para obter mais instruções e informações sobre a utilização. • Para obter assistência, contacte o seu distribuidor local.

## REEE

O símbolo  indica que este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com resíduos domésticos, tendo de ser recolhido separadamente. Elimine os seus eletrodomésticos antigos colocando-os nos pontos de recolha de reciclagem.

# ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| Modelo | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L com tomada elétrica | 16 L | 16 L com tomada elétrica | 16 L | 16 L com tomada elétrica | 12 L para limpeza automóvel | 12 L para casa | 12 L DIY | 16 L para limpeza automóvel |
| Tensão (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Potência da tomada máx. (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Grau de proteção IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Capacidade do depósito (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Material do depósito | Plástico | Plástico | Plástico | Plástico | Plástico | Metal | Metal | Plástico | Plástico | Plástico | Plástico |
| Comprimento do cabo de alimentação (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*A capacidade do depósito não reflete a capacidade disponível durante o funcionamento.

## Οδηγίες ασφαλείας



Πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος, μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μεταγενέστερη χρήση.



Οι οδηγίες ασφαλείας που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο, θα πρέπει να τηρούνται προκειμένου να αποφεύγεται ατομικός τραυματισμός ή σοβαρή υλική ζημιά.



### Προειδοποιήσεις

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός αν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, εάν αυτά δεν επιβλέπονται.
- Η ηλεκτρική σκούπα είναι κατάλληλη μόνο για ιδιωτική χρήση, π.χ. σε κατοικίες, για μαστορέματα και για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου και γενικά για την απορρόφηση μη επιβλαβούς σκόνης και μη εύφλεκτων υγρών.
- Ποτέ μην ψεκάζετε νερό στο ανώτερο τμήμα της ηλεκτρικής σκούπας. Υπάρχει κίνδυνος για πρόσωπα και επίσης κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει λειτουργία φυσητήρα. Μην φυσάτε αέρα σε ανοικτούς χώρους. Να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία φυσητήρα μόνο εφόσον ο σωλήνας είναι καθαρός. Η σκόνη ενδέχεται να είναι επιβλαβής για την υγεία.
- Η χρήση της σκούπας για επικίνδυνα υλικά μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανασίμους τραυματισμούς. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για τη συλλογή των αποκατάσταση υλικών: Επικίνδυνη σκόνη, υπέρθερμα υλικά (αναμμένα τσιγάρα, θερμή στάχτη κ.λπ.), εύφλεκτα, εκρηκτικά ή δραστικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια κ.λπ.), εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου κ.λπ.). Αυτός ο κατάλογος δεν
- Μη χειρίζεστε το καλώδιο ρεύματος ή το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο. Για να το αποσυνδέετε από την πρίζα, τραβήξτε κρατώντας το φις και όχι το καλώδιο.
- Πάντα να αφαιρείτε το φις από την πρίζα πριν από τη διενέργεια εργασιών συντήρησης στο μηχάνημα ή το καλώδιο.
- Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται αλλαγές στα μηχανικά, ηλεκτρικά ή θερμικά εξαρτήματα ασφάλειας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν το φίλτρο δεν έχει τοποθετηθεί ή εάν έχει βλάβη.
- Πριν από τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της ηλεκτρικής σκούπας, αντιστοιχεί στην τάση της τροφοδοσίας ρεύματος δικτύου της περιοχής σας. Συνιστάται η ηλεκτρική σκούπα να συνδέεται στο ρεύμα μέσω αυτόματου διακόπτη προστασίας από διαρροή προς τη γη.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις εμφανίζει τυχόν σημάδια φθοράς. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και το φις για φθορές. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Nilfisk ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος πριν από την επόμενη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας.

### Σκοπός και στοχευόμενη χρήση

Η ηλεκτρική σκούπα είναι κατάλληλη μόνο για ιδιωτική χρήση, π.χ. σε κατοικίες, για μαστορέματα και για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου και γενικά για την απορρόφηση μη επιβλαβούς σκόνης και μη εύφλεκτων υγρών.

## Επισκευές

Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας www.nilfisk.com για περισσότερες οδηγίες και για πληροφορίες χρήσης. • Για επισκευές επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

## WEEE

Το σύμβολο  υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόρριψητα αλλά θα πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά. Κατά την απόρριψη τις παλιές συσκευές στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| Μοντέλο | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L με ηλεκτρική πρίζα | 16 L | 16 L με ηλεκτρική πρίζα | 16 L | 16 L με ηλεκτρική πρίζα | 12 L για καθαρισμό αυτοκινήτου | 12 L για το σπίτι | 12 L DIY | 16 L για καθαρισμό αυτοκινήτου |
| Τάση (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Ισχύς πρίζας $_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Βαθμός προστασίας IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Χωρητικότητα δοχείου (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Υλικό δοχείου | Πλαστικό | Πλαστικό | Πλαστικό | Πλαστικό | Πλαστικό | Μέταλλο | Μέταλλο | Πλαστικό | Πλαστικό | Πλαστικό | Πλαστικό |
| Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Η χωρητικότητα του δοχείου δεν αντικατοπτρίζει τη διαθέσιμη χωρητικότητα κατά τη λειτουργία.

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo aparata skrbno preberite navodila. Navodila shranite za poznejšo uporabo.

Varnostna navodila s tem simbolom morate upoštevati, da preprečite osebne poškodbe ali hude poškodbe lastnine.

## Opozorila

- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile osebe pod nadzorom ali poučene o uporabi aparata s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z aparatom ne igrajo.
- Otroci ne smejo opravljati čiščenja ali uporabniškega vzdrževanja aparata brez nadzora.
- Sesalnik je primeren samo za zasebno uporabo, npr. v gospodinjstvu, ljubiteljskih delavnicah, za čiščenje avtomobila, in je primeren za sesanje prahu, ki ni nevaren, ter nevnetljivih tekočin.
- Zgornjega dela sesalnika ne smete nikoli pošpricati z vodo. To je nevarno za ljudi, saj lahko pride do kratkega stika.
- Sesalnik omogoča tudi funkcijo izpihovanja. Zraka ne izpihujte na odprtem prostoru. Funkcijo izpihovanja uporabljajte samo s čisto cevjo. Prah lahko škodi zdravju.
- Sesanje nevarnih snovi lahko povzroči hude ali celo smrtne poškodbe. S sesalnikom ne smete sesati naslednjih snovi: nevaren prah, vroče snovi (prižgane cigarete, vroč pepel itd.); vnetljive, eksplozivne, agresivne tekočine (npr. bencin, topila, kisline, baze itd.); vnetljiv, eksploziven prah (npr. magnezijev ali aluminijev prah itd.). Seznam ni popoln.
- Če imate mokre roke, ne delajte z električnim kablom ali vtičem.

## Namen in predvidena uporaba

Sesalnik je primeren samo za zasebno uporabo, npr. v gospodinjstvu, ljubiteljskih delavnicah, za čiščenje avtomobila, in je primeren za sesanje prahu, ki ni nevaren, ter nevnetljivih tekočin.

- Kabla ne odklapljajte z vlečenjem. Odklopite ga tako, da ga primete za vtič.
- Pred vzdrževalnimi deli na aparatu ali kablu vedno najprej izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Mehanskih, električnih ali toplotnih varnostnih naprav ne dovoljeno spreminjati.
- Sesalnika nikoli ne uporabljajte, če filter ni nameščen ali je ta poškodovan.
- Pred uporabo sesalnika preverite, ali napetost, navedena na ploščici sesalnika, ustreza napetosti v lokalnem omrežju. Priporočljivo je, da je sesalnik povezan prek zaščitnega stikala na diferenčni tok (FID).
- Sesalnika ne smete uporabljati, če so na kablu ali vtiču znaki poškodb. Redno pregledujte kabel in vtič za poškodbe. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora pred nadaljnjo uporabo sesalnika zamenjati servisno osebje podjetja Nilfisk ali električar, da se izognete nevarnosti.

## Servis

Za dodatna navodila in informacije o uporabi obiščite naše spletno mesto na naslovu www.nilfisk.com. • Za servis se obrnite na lokalnega prodajalca.

## OEEO

Znak kaže, da tega aparata ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč je zanj potrebno ločeno zbiranje. Stare aparate odvrzite na ustrezni zbirni točki za recikliranje.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 l z električno vtičnico | 16 L | 16 l z električno vtičnico | 16 L | 16 l z električno vtičnico | 12 l za čiščenje avtomobila | 12 l za dom | 12 L DIY | 16 l za čiščenje avtomobila |
| Napetost (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Moč vtičnice maks. (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Stopnja zaščite IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Prostornina posode (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Material posode | Plastika | Plastika | Plastika | Plastika | Plastika | Kovina | Kovina | Plastika | Plastika | Plastika | Plastika |
| Dolžina napajalnega kabla (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Prostornina posode ne odraža razpoložljive prostornine med delovanjem.

## Sigurnosne upute

Prije prve upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte upute. Spremite upute za kasniju upotrebu.

Sigurnosne informacije označene ovim simbolom moraju se poštovati kako bi se spriječila tjelesna ozljeda ili ozbiljna šteta na imovini.

### UPOZORENJA

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nadzor ili upute za uporabu uređaja nije dao odgovoran za njihovu sigurnost.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju vršiti bez nadzora.
- Usisavač je prikladan za osobnu primjenu, npr. u kućanstvima, hobi-radionicama, za čišćenje automobila, usisavanje bezopasne prašine i nezapaljivih tekućina.
- Nikada ne raspršujte vodu na gornje dijelove usisavača. Opasno je za osobe zbog rizika od kratkog spoja.
- Usisavač ima značajku puhanja. Ne ispuhujte zrak u otvoreni prostor. Značajku puhanja koristite samo s čistom cijevi. Prašina može štetiti zdravlju.
- Usisavanje opasnih materijala može dovesti do ozbiljnih ili čak smrtnih ozljeda. Sljedeći materijali ne smiju se usisavati usisavačem: opasna prašina; vrući materijali (zapaljene cigarete, vruć pepeo itd.); zapaljive, eksplozivne, agresivne tekućine (npr. benzin, otapala, kiseline, lužine itd.); zapaljiva, eksplozivna prašina (npr. magnezijska ili aluminijska prašina itd.). Popis nije potpun.
- Ne rukujte električnim kabelom ili utikačem mokrim rukama.

### SVRHA I NAMJENA

Usisavač je prikladan samo za osobnu primjenu, npr. u kućanstvima, hobiradionicama, za čišćenje automobila, usisavanje bezopasne prašine i nezapaljivih tekućina.

- Ne isključujte utikač povlačenjem za kabel. Za isključivanje utikača uhvatite utikač, a ne kabel.
- Uvijek izvadite električni utikač iz utičnice prije održavanja uređaja ili kabela.
- Ne smiju se vršiti nikakve promjene mehaničkih, električnih ili toplinskih sigurnosnih uređaja.
- Nikada nemojte koristiti usisavač ako filter nije postavljen ili je oštećen.
- Prije korištenja usisavača provjerite odgovara li napon naveden na nazivnoj pločici usisavača naponu lokalnog napajanja električnom energijom. Preporučuje se da se usisavač priključi na zaštitnu sklopku.
- Usisavač se ne smije koristiti ako su električni kabel ili utikač oštećeni. Redovito pregledavajte kabel i utikač kako biste provjerili jesu li oštećeni. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti Nilfisk servis ili električar kako bi se izbjegla opasnost odljunjih korištenjem usisavača.

### SERVIS

Pogledajte naše web-mjesto na www.mifisk.zcom za daljnje upute i informacije o kontaktima. » Za servis kontaktirajte lokalnog zastupnika.

### WEEE

Simbol predstavlja da se ovaj uređaj ne smije zbriniti s kućnim otpadom, već zasebno. Zbrinite stariji učopravljajući se sa službenim centrom.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L s električnom utičnicom | 16 L | 16 L s električnom utičnicom | 16 L | 16 L s električnom utičnicom | 12 L za čišćenje automobila | 12 L za kućanstvo | 12 L za samostalne radove | 16 L za čišćenje automobila |
| Napon (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Snaga utičnice$_{maks.}$(W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP stupanj zaštite | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Kapacitet spremnika (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Materijal spremnika | Plastika | Plastika | Plastika | Plastika | Plastika | Metal | Metal | Plastika | Plastika | Plastika | Plastika |
| Duljina priključnog kabela (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Kapacitet spremnika ne odražava kapacitet dostupan tijekom rada.

## Bezpečnostní pokyny



Skôr než začnete používať zariadenie, dôkladne si prečítajte tento pokyny. Pokyny si uložte na neskoršie použitie.



Bezpečnostné pokyny označujú týmto symbolom sa musia zodrážať, aby sa zabránilo zraneniu osoby či závažný škódom na majetku.



### UPOZORNENIA

- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženou fyzickou, senzorickou alebo duševnou schopnosťou, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebola poskytnutá dohľad alebo inštrukcia o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Na deti treba dohliadať a zaistiť, aby sa so zariadením nehrali.
- Deti bez dozoru nesmú toto zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.
- Vysávač je určený pre osobné použitie, napríklad v domácnostiach, hobby dielňach alebo na čistenie vozidiel – na vysávanie netoxického prachu a nehorľavých tekutín.
- Na vrchnú časť vysávača nikdy nestriekajte vodu. Ohrozenie osôb, riziko skratu.
- Vysávač je vybavený funkciou fúkania. Vzduch nevyfukujte do otvoreného priestoru. Funkciu fúkania používajte len s čistou trubicou. Prach môže byť zdraviu škodlivý.
- Vysávanie nebezpečných látok môže spôsobiť vážne či dokonca smrteľné zranenia. Nasledujúce látky sa nesmú vysávať: Nebezpečný prach, horľavé materiály (zapálené cigarety, horúci popol atď.), horľavé, výbušné, agresívne kvapaliny (napr. benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady atď.), horľavý, výbušný prach (napr. horčíkový alebo hliníkový prach atď.). Zoznam nie je úplný.
- S napájacím káblom ani so zástrčkou nemanipulujte mokrými rukami.

### UČEŇ A URČENÉ POUŽITIE

Vysává je určený len pre osobné použitie, napríklad v domácnostiach, hobby dielňach alebo na čistenie vozidiel – na vyťahovanie nebezpečných prachu a nehorlivých tekutín.

- Neodpájajte zo zásuvky ťahaním za kábel. Pri odpájaní zo zásuvky uchopte zástrčku, nie kábel.
- Pred vykonávaním údržby zariadenia alebo kábla vždy odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.
- Nevykonávajte žiadne zmeny mechanických, elektrických ani tepelných bezpečnostných zariadeniach.
- Nikdy nepoužívajte vysávač bez filtra alebo ak je filter poškodený.
- Pred použitím vysávača sa presvedčte, či hodnota napätia uvedená na typovom štítku vysávača zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti. Odporúča sa, aby sa vysávač pripájal pomocou ističa s prúdovým chráničom.
- Vysávač sa nesmie používať v prípade akýchkoľvek známok poškodenia elektrického kábla alebo zástrčky. Pravidelne kontrolujte, či kábel a zástrčka nie sú poškodené. V prípade poškodenia musí napájací kábel vymeniť servis spoločnosti Nilfisk alebo elektrikár, aby sa zabránilo hroziacemu nebezpečenstvu pred pokračovaním používania vysávača.

### SERVIS

Ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania nájdete na adrese www.nilfisk.com. • V prípade potreby servisu sa obráťte na miestneho predajcu.

### OEEZ

Symbol  znamená, že sa s týmto zariadením nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Treba ho zlikvidovať osobitne. Staré zariadenia odovzdajte na príslušnom zbernom mieste na recykláciu.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 l s elektrickou zásuvkou | 16 L | 16 l s elektrickou zásuvkou | 16 L | 16 l s elektrickou zásuvkou | 12 l na čistenie auta | 12 l pre domácnosť | 12 l DIY | 16 l na čistenie auta |
| Napätie (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Výkon zásuvky $_{max.}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Stupeň krytia IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Kapacita nádrže (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Materiál nádrže | Plast | Plast | Plast | Plast | Plast | Kov | Kov | Plast | Plast | Plast | Plast |
| Dĺžka napájacieho kábla (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Objem nádoby neodzrkadľuje kapacitu dostupnú počas prevádzky.

## Bezpečnostní pokyny



Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Uchovejte si je pro pozdější použití.



Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem je třeba brát na zřetel, aby se zamezilo zranění osob nebo vážným škodám na majetku.



### VAROVÁNÍ

- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce ohledně používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dohledu.
- Vysavač je určen pouze pro osobní použití, například v domácnostech, kutilských dílnách nebo pro čištění vozidel – k vysávání netoxického prachu a nehořlavých tekutin.

- Nikdy nestříkejte vodu na horní část vysavače. Je to nebezpečné pro osoby, protože hrozí riziko elektrického zkratu.
- Vysavač je vybaven funkcí nafukování. Nefoukejte vzduch do otevřeného prostoru. Funkci nafukování používejte pouze s čistou trubicí. Prach může být zdraví škodlivý.
- Vysávání nebezpečných materiálů může vést k vážným i smrtelným zraněním. Následující materiály nesmí být vysávány pomocí vysavače: Nebezpečný prach; horké materiály (hořící cigarety, horký popel atd.); hořlavé, výbušné nebo agresivní kapaliny (například benzín, ředidla, kyseliny, zásady, atd.); hořlavý, výbušný prach (například hořčíkový nebo hliníkový prach atd.). Seznam není vyčerpávající.
- S napájecím kabelem nebo zástrčkou nemanipulujte mokrýma rukama.

### ÚČEL A OČEKÁVANÉ POUŽITÍ

Vysavač je určen pouze pro osobní použití, například v domácnostech, kutilských dílnách nebo pro čištění vozidel – k vysávání netoxického prachu a nehořlavých tekutin.

- Přístroj neodpojujte od elektrické sítě tažením za kabel. Pokud chcete přístroj odpojit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, netahejte za kabel.
- Před prováděním údržby na přístroji nebo kabelu vždy nejprve odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky elektrické sítě.
- Na mechanických, elektrických ani tepelných bezpečnostních zařízeních nesmí být prováděny žádné změny.
- Nikdy nepoužívejte vysavač, pokud není nainstalovaný filtr nebo pokud je tento filtr poškozený.
- Před použitím vysavače se ujistěte, že napětí uvedené na štítku vysavače odpovídá napětí místní elektrické sítě. Doporučuje se připojovat vysavač prostřednictvím proudového chrániče.
- Vysavač nesmí být používán, pokud napájecí kabel nebo zástrčka kabelu vykazují jakékoli známky poškození. Pravidelně kontrolujte poškození kabelu a zástrčky. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn servisem Nilfisk nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zamezilo jakémukoli nebezpečí před dalším použitím vysavače.

### SERVIS

Další pokyny a informace k použití naleznete na naší webové stránce www.nilfisk.com. • Informace o servisu vám poskytne místní prodejce.

### WEEE

Symbol  označuje, že tento výrobek nepatří do odpadu z domácnosti. Je třeba jej likvidovat v rámci tříděného odpadu. Staré přístroje likvidujte ve specializovaných recyklačních sběrnách.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 l se zásuvkou | 16 L | 16 l se zásuvkou | 16 L | 16 l se zásuvkou | 12 l na čištění automobilu | 12 l pro domác-nost | 12 l DIY | 16 l na čištění automobi-lu |
| Napětí (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Výkon zásuvky $_{max.}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Stupeň krytí IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Objem nádoby (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Materiál nádoby | Plast | Plast | Plast | Plast | Plast | Kov | Kov | Plast | Plast | Plast | Plast |
| Délka napájecího kabelu (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Objem nádoby neodpovídá objemu dostupnému během provozu.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcje. Należy także zachować je do późniejszego użytku.



Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia mienia.

## OSTRZEŻENIA

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub brakujące doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały im udzielone nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci korzystające z odkurzacza nie powinny być pozostawiane bez nadzoru, ponieważ mogą się nim bawić w nieodpowiedni sposób.
- Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani przeprowadzać innych czynności konserwacyjnych bez nadzoru.
- Odkurzacz przeznaczony jest wyłącznie do użytku osobistego, np. w domu, warsztacie hobbystycznym czy do czyszczenia samochodu — do zasysania nieszkodliwego kurzu i niepalnych cieczy.
- Nie wolno spryskiwać wodą górnej części odkurzacza. Może to spowodować zagrożenie dla użytkowników i ryzyko powstania zwarcia.
- Odkurzacz posiada funkcję dmuchania. Nie należy wydmuchiwać powietrza w otwartą przestrzeń. Z funkcji dmuchania należy korzystać tylko przy użyciu czystej rury. Kurz może być szkodliwy dla zdrowia.
- Wsysanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do poważnych lub nawet śmiertelnych obrażeń. Następujących materiałów nie należy zasysać odkurzaczem: niebezpieczne pyły, gorące materiały (np. tlące się papierosy, gorący popiół), palne, wybuchowe lub drażniące płyny (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, zasady), palne i wybuchowe pyły (np. pył magnezowy lub aluminiowy). Lista nie jest wyczerpująca.
- Nie należy dotykać przewodu elektrycznego i gniazdka mokrymi rękoma.
- Nie należy odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód. Aby to zrobić, należy chwycić za wtyczkę.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych dotyczących urządzenia lub przewodu należy zawsze odłączać wtyczkę od gniazdka.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w zabezpieczeniach mechanicznych, elektrycznych ani termicznych.
- Nie wolno korzystać z odkurzacza, jeśli filtr nie jest zainstalowany lub jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem korzystania z odkurzacza należy się upewnić, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu lokalnej sieci elektrycznej. Zaleca się, by odkurzacz był podłączony pod zabezpieczenie różnicowo-prądowe.
- Odkurzacza nie wolno używać, jeśli na przewodzie lub wtyczce znajdują się ślady uszkodzenia. Należy regularnie sprawdzać stan przewodu i wtyczki. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi przed kontynuacją pracy z odkurzaczem zostać wymieniony przez obsługę techniczną Nilfisk lub elektryka, aby uniknąć zagrożenia.

### Przeznaczenie i zamierzone używanie

Odkurzacz przeznaczony jest wyłącznie do użytku osobistego, np. w domu, warsztacie hobbystycznym czy do czyszczenia samochodu — do zasysania nieszkodliwego kurzu i niepalnych cieczy.

### Obsługa techniczna

Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia i dalsze instrukcje można znaleźć na stronie www.nilfisk.com. • Prace serwisowe powinny być wykonywane u lokalnego dealera.

## WEEE

Symbol  oznacza, że to urządzenie musi być utylizowane oddzielnie (a nie razem z innymi odpadami gospodarczymi). Stare urządzenia należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru odpadów.

## DANE TECHNICZNE

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L z gniazdem elektrycznym | 16 L | 16 L z gniazdem elektrycznym | 16 L | 16 L z gniazdem elektrycznym | 12 L do czyszczenia samochodu | 12 L do domu | 12 L DIY | 16 L do czyszczenia samochodu |
| Napięcie (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Moc gniazda$_{maks.}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Stopień ochrony IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Pojemność zbiornika (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Materiał zbiornika | Tworzywo sztuczne | Tworzywo sztuczne | Tworzywo sztuczne | Tworzywo sztuczne | Tworzywo sztuczne | Metal | Metal | Tworzywo sztuczne | Tworzywo sztuczne | Tworzywo sztuczne | Tworzywo sztuczne |
| Długość przewodu zasilającego (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Pojemność zbiornika nie odzwierciedla pojemności dostępnej podczas pracy.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ezeket az előírásokat figyelmesen át kell olvasni a gép első használata előtt. Őrizze meg az előírásokat későbbi használatra.

Az ezzel a szimbólummal ellátott biztonsági előírásokat be kell tartani a személyi sérülés vagy a tulajdon komoly károsodásának megelőzése érdekében.

### FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek (ideértve a gyermekeket) használni, akiknek csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vannak, vagy hiányzik a tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha a használatról felelős személy felügyeletet vagy útmutatást biztosított számukra.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, biztosítva, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Tisztítást vagy felhasználói karbantartást ne végezzen felügyelet nélküli gyermek.
- A porszívó kizárólag privát használatra alkalmas, pl. háztartásban, hobby műhelyekben, autók tisztítására – nem veszélyes por és nem gyúlékony folyadékok felszívására.
- Soha ne permetezzen vizet a porszívó felső részére. Veszély a személyek számára, rövidzárlat kockázata.
- A porszívó rendelkezik kifúvási funkcióval. Ne fuvassa ki a levegőt nyílt térben. Csak tiszta csővel használja a kifúvási funkciót. A por ártalmas lehet az egészségre.
- Veszélyes anyagok porszívózása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethet. A következő anyagokat nem szabad felszedni a porszívóval: Veszélyes por; forró anyagok (égő cigaretta, forró hamu stb.); gyúlékony, robbanásveszélyes, agresszív folyadékok (például benzin, oldószerek, savak, lúgok stb.); gyúlékony, robbanásveszélyes por (pl. magnézium vagy alumínium por stb.). A felsorolás nem teljes.
- Ne érjen az elektromos kábelhez vagy csatlakozóhoz nedves kézzel.

### Cél és tervezett felhasználás

A porszívó kizárólag privát használatra alkalmas, pl. háztartásban, hobby műhelyekben, autók tisztítására – nem veszélyes por és nem gyúlékony folyadékok felszívására.

- Ne húzza ki a tápkábelt a kábelnél fogva. Kihúzáskor a dugaszt fogja meg, ne a kábelt.
- Mindig távolítsa el az elektromos csatlakozót az aljzatból, mielőtt karbantartási munkát végez a gépen vagy a kábelen.
- Tilos bármilyen módosítást végrehajtani a mechanikai, elektromos vagy termikus biztonsági eszközökön.
- Soha ne használja a porszívót, ha a szűrő nincs beszerelve vagy ha sérült.
- Mielőtt a porszívót használná, győződjön meg róla, hogy a porszívó adattábláján feltüntetett feszültség megfelel a helyi hálózati feszültségnek. Ajánlatos, hogy a porszívó egy maradékáram-működtetésű megszakítónt keresztül legyen csatlakoztatva.
- A porszívót nem szabad használni, ha az elektromos kábelen vagy csatlakozón bármilyen sérülésre mutató jel van. Rendszeresen vizsgálja meg a kábelt és a csatlakozót sérülés szempontjából. Ha a tápkábel sérült, a porszívó további használata előtt a veszély megelőzése érdekében a Nilfisk szervizzel vagy egy villanyszerelővel ki kell cseréltetni.

### SZERVIZ

Kérjük, tekintse meg honlapunkat a www.consumer.nilfisk.com címen a további utasításokért és a használatra vonatkozó információkért. • Szervizelésért forduljon a helyi forgalmazójához.

### WEEE

A szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad a háztartási szeméttel kidobni, hanem külön kell gyűjteni. Kérjük, vigye el az elhasznált régi készülékeket az alkalmas gyűjtőpontokra újrahasznosítás céljából.

## MŰSZAKI ADATOK

| Modell | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 l, aljzattal | 16 L | 16 l, aljzattal | 16 L | 16 l, aljzattal | 12l autótisztításhoz | 12 l otthoni használatra | 12 l barkácsoláshoz | 16l autótisztításhoz |
| Feszültség (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Aljzatteljesítmény$_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-védettség | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tartálykapacitás (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tartály anyaga | Műanyag | Műanyag | Műanyag | Műanyag | Műanyag | Fém | Fém | Műanyag | Műanyag | Műanyag | Műanyag |
| Tápkábel hossza (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*A tartálykapacitás nem tükrözi a működés közben rendelkezésre álló kapacitást.

## INSTRUC IUNI DE SIGURAN Ă

Citi i cu aten ie instruc iunile înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Păstra i instruc iunile pentru eventuala consultare ulterioară.

Respecta i instruc iunile de siguran ă marcate cu acest simbol pentru a preveni vătămarea corporală sau pagubele materiale majore.

## AVERTISMENTE

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacită i fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de experien ă și cunoștin e, decât dacă au primit supraveghere sau instruc iuni privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguran a lor.
- Este necesară supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se vor juca cu aparatul.
- Lucrările de cură are și între inere în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii nesupraveghea i.
- Aspiratorul este destinat uzului casnic, de exemplu, în gospodării sau ateliere personale de crea ie, pentru cură area mașinii - se pot aspira numai pulberi nepericuloase și lichide neinflamabile.
- Nu pulveriza i niciodată apă în partea superioară a aspiratorului. Pericol pentru persoane, risc de scurtcircuit.
- Aspiratorul este prevăzut cu o func ie de suflare. Nu evacua i aerul în spa iu deschis. Utiliza i func ia de suflare numai cu un furtun de aspirator curat. Praful poate fi dăunător sănătă ii.
- Aspirarea materialelor periculoase poate conduce la vătămări grave sau chiar letale. Evita i aspirarea următoarelor materiale: pulberi periculoase, materiale fierbin i ( igări aprinse, cenușă fierbinte etc.), lichide inflamabile, explozive, agresive (de exemplu, benzină, solvent, acizi, alcali etc.), pulberi inflamabile, explozive (de exemplu, pulbere de magneziu sau aluminiu etc.). Lista nu este exhaustivă.
- Nu atinge i cablul electric sau ștecarul cu mâinile ude.

## Scopul și utilizarea prevăzută

Aspiratorul este adecvat numai pentru uz casnic, de exemplu, în gospodării sau ateliere personale de crea ie, pentru cură area mașinii – se pot aspira numai pulberi nepericuloase și lichide neinflamabile.

- Nu scoate i aspiratorul din priză trăgând de cablu. Pentru a-l decupla, prinde i de ștecar, nu de cablu.
- Scoate i întotdeauna ștecarul din priză înainte de a efectua lucrări de între inere asupra aparatului sau a cablului.
- Este interzisă efectuarea de modificări ale dispozitivelor mecanice, electrice sau termice.
- Nu utiliza i niciodată aspiratorul dacă filtrul nu este instalat sau dacă este deteriorat.
- Înainte de a utiliza aspiratorul, asigura i-vă că tensiunea indicată pe plăcu a cu date tehnice a aspiratorului corespunde tensiunii sursei locale de alimentare. Se recomandă ca aspiratorul să fie conectat printr-un disjunctor de curent rezidual.
- Aspiratorul nu trebuie utilizat în cazul în care cablul electric sau ștecarul prezintă semne de deteriorare. Verifica i periodic cablul și ștecarul pentru a identifica orice semne de deteriorare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de departamentul de service Nilfisk sau de un electrician înainte de a continua utilizarea aspiratorului, pentru a evita orice pericole.

## SERVICE

Pentru instruc iuni și informa ii suplimentare privind utilizarea, accesa i site-ul nostru, www.nilfisk.com. • Pentru service, contacta i distribuitorul local.

## DEEE

Simbolul indică faptul că acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie colectat separat. Vă rugăm să arunca i aparatele vechi la punctul de colectare corespunzător pentru reciclare.

## SPECIFICA II TEHNICE

| Model | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L cu priză electrică | 16 L | 16 L cu priză electrică | 16 L | 16 L cu priză electrică | 12 L pentru cură area automobilului | 12 L pentru casă | 12 L DIY | 16 L pentru cură area automobilului |
| Tensiune (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Putere priză$_{max}$ (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Grad de protec ie IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Capacitate rezervor (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Material rezervor | Plastic | Plastic | Plastic | Plastic | Plastic | Metal | Metal | Plastic | Plastic | Plastic | Plastic |
| Lungime cablu de alimentare (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Capacitatea rezervorului nu reflectă capacitatea disponibilă în timpul func ionării.

## Инструкции за безопасност



Преди първата употреба на машината прочетете внимателно инструкциите. Запазете инструкциите за по-нататъшна употреба.



Инструкциите за безопасност, отбелязани с този символ, трябва да се спазват, за да се предотврати нараняване или сериозно увреждане на имуществото.



### Предупреждения

- Това уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не са получили наблюдение или инструкции относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Прахосмукачката е подходяща за лично ползване, като например за домакинството, любителски работилници, почистване на автомобили – за изсмукване на безопасен прах и незапалими течности.
- Никога не пръскайте вода в горната част на прахосмукачката. Опасност за хората, риск от късо съединение.
- Прахосмукачката има функция за издухване. Не издухвайте въздух в открито пространство. Използвайте функцията за издухване само с чиста тръба. Прахът може да е вреден за здравето.
- Засмукването на опасни материали може да доведе до сериозни или дори смъртоносни наранявания. Следните материали не трябва да се изсмукват с прахосмукачката: Опасен прах; гореши материали (горящи цигари, въглени и др.); запалими, експлозивни, агресивни течности (например бензин, разтворител, киселини, основи и др.); запалим, експлозивен прах (например магнезиев или алуминиев прах и др.). Списъкът не е изчерпателен.
- Не пипайте електрическия кабел или шепсела с мокри ръце.

### Цел и предназначение

Прахосмукачката е подходяща само за лично ползване, като например за домакинството, любителски работилници, почистване на автомобили – за изсмукване на безопасен прах и незапалими течности.прах и незапалими течности.

- Не изваждайте шепсела, като дърпате кабела. За да извадите шепсела, хванете шепсела, а не кабела.
- Винаги изваждайте електрическия шепсел от контакта, преди да извършвате работи по поддръжката на машината или кабела.
- Не трябва да се правят промени по механичните, електрическите или термичните предпазни устройства.
- Никога не използвайте прахосмукачката, ако филтърът не е монтиран или е повреден.
- Преди да използвате прахосмукачката, се уверете, че напрежението, показано на табелката с данни за прахосмукачката, съответства на напрежението на местното електрозахранване. Препоръчва се прахосмукачката да бъде свързана чрез прекъсвач за остатъчен ток.
- Прахосмукачката не трябва да се използва, ако електрическият кабел или шепселът показва признаци на повреда. Редовно проверявайте кабела и шепсела за повреди. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на Nilfisk или от електротехник, за да избегнете опасност, преди да продължите да използвате прахосмукачката.

### Сервизна услуга

Вижте нашия уеб сайт на www.nilfisk.com за допълнителни инструкции и информация за употребата. • За сервизна услуга се свържете с местния си търговец.

### WEEE



Символът показва, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, но трябва да се събира отделно. Изхвърляйте стари уреди в подходяш събирателен пункт за рециклиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

| Модел | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L с електрически контакт | 16 L | 16 L с електрически контакт | 16 L | 16 L с електрически контакт | 12 L почистващ уред за автомобил | 12 L за дома | 12 L DIY за „Направи си сам“ | 16 L почистващ уред за автомобил |
| Напрежение (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Мощност на контакта max (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| Степен на защита IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Вместимост на резервоара (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Материал на резервоара | Пластмаса | Пластмаса | Пластмаса | Пластмаса | Пластмаса | Метал | Метал | Пластмаса | Пластмаса | Пластмаса | Пластмаса |
| Дължина на захранващия кабел (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Вместимостта на резервоара не отразява наличния капацитет по време на работа.

## Ohutusjuhised

Enne masina esmakordset kasutamist lugege neid juhiseid hoolikalt. Salvestage juhised edaspidiseks kasutamiseks.

Selle sümboliga märgitud juhiseid tuleb järgida, et hoida ära kehavigastusi või tõsist varalist kahju.

## Hoiatused

- Seda seadet ei ole mõeldud kasutamiseks isikute (sealhulgas laste) poolt, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorilised või vaimsed võimed või puudub kogemus ja teadmine, välja arvatud juhul, kui neile on antud järelevalve või juhised seadme kasutamiseks isiku poolt, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Tolmuimeja sobib isiklikuks kasutamiseks, nt majapidamises, hobitöökojas, auto puhastamiseks mitteohtliku tolmu ja mittesüttivate vedelike imemiseks.
- Ärge kunagi pritsige vett tolmuimeja ülemisele osale. Ohtlik inimestele, lühise tekkimise oht.
- Tolmuimejal on puhumisfunktsioon. Ärge puhuge õhku välja avatud ruumis. Kasutage puhumisfunktsiooni ainult koos imemistoruga. Tolm võib kahjustada tervist.
- Ohtlike materjalide imemine võib tekitada tõsiseid või koguni surmaga lõppevaid vigastusi. Tolmuimejat ei tohi kasutada järgmiste materjalide kokkukogumiseks: ohtlik tolm; kuumad materjalid (põlevad sigaretid, kuum tuhk jne); kergestisüttivad, plahvatusohtlikud, agressiivsed vedelikud (nt bensiin, lahustid, happed, leelised jne); kergestisüttiv, plahvatusohtlik tolm (nt magneesiumi või alumiiniumi tolm jne). Siinne nimekiri pole täielik.
- Ärge käsitsege elektrijuhet või pistikut märgade kätega.

## Eesmärk ja kavandatud kasutus

Tolmuimeja sobib ainult isiklikuks kasutamiseks, nt majapidamises, hobitöökojas, auto puhastamiseks mitteohtliku tolmu ja mittesüttivate vedelike imemiseks.прах и незапалими течности.прах и незапалими течности.

- Pistiku vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake juhtmest. Pistiku vooluvõrgust lahutamiseks võtke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Enne masina või juhtme hooldustööde teostamist võtke elektripistik alati pistikupesast välja.
- Mehaanilisi, elektri- või termilisi ohutusseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kunagi kasutage tolmuimejat, kui filtrit pole paigaldatud või see on kahjustunud.
- Enne tolmuimeja kasutamist veenduge, et tolmuimeja andmesildil toodud pinge vastaks kohaliku vooluvõrgu pingele. Soovitatav on tolmuimeja vooluvõrku ühendada rikkevoolukaitseliiti kaudu.
- Tolmuimejat ei tohi kasutada, kui elektrijuhtmel või pistikul on märke kahjustustest. Kontrollige regulaarselt, et juhtmel ja pistikul poleks kahjustusi. Kui toitejuhe on kahjustunud, peab selle välja vahetama Nilfiski hooldustehnik või elektrik, enne kui tolmuimeja kasutamist saab ohutult jätkata.

## Hooldus

Täpsemaid juhiseid ja teavet kasutamise kohta vt meie veebisaidilt www.nilfisk.com. • Hooldusek võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

WEEE

Sümbol näitab, et seda seadet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega, vaid tuleb koguda eraldi. Viige vanad seadmed ringlussevõtuks vastavasse kogumispunkti.

## TEHNILISED ANDMED

| Mudel | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L elektripis-tikupesaga | 16 L | 16 L elektripis-tikupesaga | 16 L | 16 L elektripis-tikupesaga | 12 L autode puhastam-iseks | 12 L kodukas-utuseks | 12 L DIY | 16 L autode puhastam-iseks |
| Pinge (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Pistikupesa võimsus max (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP-kaitseaste | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Mahuti maht (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Mahuti materjal | Plast | Plast | Plast | Plast | Plast | Metall | Metall | Plast | Plast | Plast | Plast |
| Toitejuhtme pikkus (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Mahuti maht ei kajasta töö ajal kasutatavat mahtu.

## Drošības norādījumi

Pirms iekārtas izmantošanas rūpīgi izlasiet norādījumus. Saglabājiet norādījumus vēlākai lietošanai.

Drošības norādījumi, kas marķēti ar šo simbolu, ir jāievēro, lai novērstu personas traumas vai nopietnus īpašuma bojājumus.

### Brīdinājumi

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien viņiem nav nodrošināts uzraudzība vai instrukcijas ierīces lietošanā no personas, kas atbild par viņu drošību.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi neroteļājas ar ierīci.
- Neļaujiet bērniem bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt apkopi.
- Putekļu sūcējs ir piemērots tikai privātai lietošanai, piemēram, mājsaimniecībai, darbnīcu, automašīnu tīrīšanai, uzsūcot putekļus, kas nav bīstami, un šķidrumus, kas nav uzliesmojoši.
- Nekādā gadījumā nesmidziniet ūdeni uz putekļu sūcēja augšējās daļas. Bīstamība personām — īssavienojuma risks.
- Putekļu sūcējam ir iebūvēta pūšanas funkcija. Nepūtiet gaisu atklātā telpā. Izmantojiet pūšanas funkciju tikai ar tīru cauruli. Putekļi var kaitēt veselībai.
- Bīstamu materiālu sūkšana var radīt nopietnas vai pat nāvējošas traumas. Ar putekļu sūcēju nedrīkst apstrādāt šādus materiālus: bīstamus putekļus, karstus materiālus (piemēram, degošas cigaretes vai karstus pelnus), uzliesmojošus, sprāgstošus, agresīvas iedarbības šķidrumus (piemēram, benzīnu, šķīdinātāju, skābes, vai sārmus), uzliesmojošus, sprāgstošus putekļus (piemēram, magnija vai alumīnija putekļus). Šis saraksts nav visaptverošs.
- Nepieskarieties elektriskajam kabelim vai spraudnim ar mitrām rokām.
- Neatvienojiet kabeli, to raujot. Lai atvienotu kabeli, satveriet to aiz spraudņa.
- Obligāti izņemiet elektrisko spraudni no ligzdas, pirms veicat iekārtas vai kabeļa tehniskās apkopes darbus.
- Nav atļauts izmainīt mehāniskās, elektriskās vai termālās drošības ierīces.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet putekļu sūcēju, ja filtrs nav uzstādīts vai ir bojāts.
- Pirms putekļu sūcēja lietošanas pārliecinieties, vai uz putekļu sūcēja marķējuma plāksnītes norādītais spriegums atbilst spriegumam vietējā elektrotīklā. Ir ieteicams pievienot putekļu sūcēju, izmantojot paliekošās strāvas bloķēšanas sistēmu.
- Putekļu sūcēju nedrīkst lietot, ja elektriskajam kabelim vai spraudnim ir redzami bojājumi. Regulāri pārbaudiet, vai kabelis un spraudnis nav bojāts. Ja strāvas vads ir bojāts, tā nomaiņa ir jāveic Nilfisk servisa pārstāvim vai elektriķim, lai izvairītos no apdraudējuma.

### Mērķis un paredzētā lietošana

Putekļu sūcējs ir piemērots tikai privātai lietošanai, piemēram, mājsaimniecībai, darbnīcu, automašīnu tīrīšanai, uzsūcot putekļus, kas nav bīstami, un šķidrumus, kas nav uzliesmojoši.

### Serviss

Plašākus norādījumus un informāciju par lietošanu skatiet mūsu tīmekļa vietnē www.nilfisk.com. • Servisa darbu nepieciešamības gadījumā sazinieties ar vietējo izplatītāju.

EEIA

Simbols norāda, ka šo ierīci nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem — tā ir jānodod atsevišķi. Nododiet veco ierīci atbilstīgā ierīču savākšanas punktā atkārtotai pārstrādei.

## TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

| Modelis | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L ar kontakt-ligzdu | 16 L | 16 L ar kontakt-ligzdu | 16 L | 16 L ar kontakt-ligzdu | 12 L auto tīrīšanai | 12 L mājai | 12 L DIY | 16 L auto tīrīšanai |
| Spriegums (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Kontaktligzdas jauda maks. (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP aizsardzības pakāpe | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tvertnes tilpums (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tvertnes materiāls | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Metāls | Metāls | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa |
| Barošanas vada garums (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Tvertnes tilpums neatspoguļo darbības laikā pieejamo ietilpību.

Saugos instrukcijos



Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.



Būtinai vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijomis, kad išvengtumėte žalos asmeniui ar turtui.



## Įspėjimai

- Šis prietaisas neskirtas asmenims (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias fizines, jutimo ar protines galias arba patirties ir žinių trūkumą, nebent jiems buvo suteikta priežiūra arba nurodymai dėl prietaiso naudojimo iš asmens, atsakingo už jų saugumą.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikai neturėtų neprižiūrimi prietaiso valyti bei atlikti kitų naudotojo priežiūros darbų.
- Dulkių siurblys skirtas privačiam naudojimui (pvz., namų ūkyje, laisvalaikio dirbtuvėse, automobiliui valyti), kai reikia išsiurbti nepavojingas dulkes ir nedegius skysčius.
- Niekada nepurkškite vandens ant viršutinės dulkių siurblio dalies. Pavojus žmonėms, trumpo sujungimo rizika.
- Dulkių siurblys turi pūtimo funkciją. Nepūskite oro į atvirą vietą. Pūtimo funkciją naudokite, tik kai vamzdis švarus. Dulkės gali pakenkti sveikatai.
- Pavojingų medžiagų siurbimas gali sukelti rimtus ar net mirtingus sužalojimus. Dulkių siurbliu negalima siurbti tokių medžiagų: pavojingų dulkių, karštų medžiagų (degančių cigarečių, karštų pelenų ir pan.), degių, sprogių ir stipraus poveikio skysčių (pvz., benzino, tirpiklių, rūgščių, šarmų ir pan.), degių ir sprogių dulkių (pvz., magnio ar aliuminio dulkių ir pan.). Sąrašas nebaigtinis.
- Nelieskite elektros laido ar kištuko drėgnomis rankomis.

## Naudojimo paskirtis

Dulkių siurblys skirtas tik privačiam naudojimui (pvz., namų ūkyje, laisvalaikio dirbtuvėse, automobiliui valyti), kai reikia išsiurbti nepavojingas dulkes ir nedegius skysčius.

- Netraukite už laido, kai norite išjungti prietaisą. Norėdami ištraukti kištuką, suimkite kištuką, o ne laidą.
- Visada prieš atlikdami prietaiso ar laido priežiūros darbus ištraukite elektros kištuką iš rozetės.
- Mechaninių, elektros ar šiluminių saugos prietaisų keisti negalima.
- Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei nėra įdėto filtro arba jei siurblys pažeistas.
- Prieš naudodami dulkių siurblį įsitikinkite, kad jo vertinimo lentelėje nurodyta įtampa atitinka įtampą vietiniame elektros maitinimo tinkle. Rekomenduojama dulkių siurblį prie tinklo visada jungti per liekamosios srovės grandinės pertraukiklį.
- Jei ant elektros laido ar kištuko yra kokių nors pažeidimo požymių, dulkių siurblio naudoti negalima. Reguliariai tikrinkite laidą ir kištuką dėl pažeidimų. Jei maitinimo laidas pažeistas, prieš toliau naudojant dulkių siurblį, „Nilfisk“ techninės priežiūros skyrius arba elektrikas turi pakeisti laidą, kad būtų išvengta pavojų.

## Techninė priežiūra

Norėdami gauti papildomų instrukcijų ir naudojimo informacijos, apsilankykite mūsų svetainėje www.nilfisk.com. • Jei reikia techninės priežiūros, kreipkitės į vietos prekybos atstovą.

## Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (EEIA)

Simbolis reiškia  kad šio prietaiso negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, ir jis turi būti šalinamas atskirai. Senus prietaisus prašome išmesti tinkamame perdirbamųjų atliekų surinkimo punkte.

## TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

| Modelis | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 L ar kontaktligzdu | 16 L | 16 L ar kontaktligzdu | 16 L | 16 L ar kontaktligzdu | 12 L auto tīrīšanai | 12 L mājai | 12 L DIY | 16 L auto tīrīšanai |
| Spriegums (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| Kontaktligzdas jauda maks. (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP aizsardzības pakāpe | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| Tvertnes tilpums (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| Tvertnes materiāls | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Metāls | Metāls | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa | Plastmasa |
| Barošanas vada garums (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*Tvertnes tilpums neatspoguļo darbības laikā pieejamo ietilpību.

## 安全に関する注意事項

この器具を初めて使用する前に、この注意事項をよくお読みください。後で参照できるように、この注意事項を保管しておいてください。

この記号が付いた注意事項は、けがや深刻な器物の破損を避けるため、必ず順守してください。

### 警告

- 本機器は、身体的、感覚的または精神的能力が低下している者、または経験や知識が不足している者（子供を含む）が使用することを意図していません。ただし、これらの者が安全に責任を持つ者から使用に関する監督または指導を受けている場合はこの限りではありません。
- お子様がこの器具で遊ばないように監督してください。
- 保護者の監督なしで、お子様が清掃作業またはユーザー保守作業を行うことはできません。
- この電気掃除機は、危険性のない粉じんや可燃性のない液体を吸引するために、自宅、趣味の作業場、車の清掃など、ご家庭でのみ使用してください。
- 電気掃除機の上部に水をかけないでください。人がけがをする危険性や、短絡のリスクがあります。
- 電気掃除機には以下の機能があります。開放的な空間でエアーをブローしないでください。ブロー機能は、チューブが清潔な場合のみ使用してください。粉じんは健康に害を及ぼす場合があります。
- 危険性物質を吸引すると、重傷を負ったり、死亡する可能性があります。次の物質を電気掃除機で吸引しないでください。有害な粉じん、高熱の物質 (火の付いたタバコ、熱い灰など)、可燃性 / 爆発性 / 浸食性の液体 (石油、溶剤、酸、アルカリなど)、可燃性 / 爆発性の粉じん ( マグネシウムやアルミニウムの粉じんなど)。このリストにすべてが記載されているわけではありません。
- 濡れた手で電気ケーブルやプラグに触れないでください。
- ケーブルを引っ張って取り外さないでください。取り外す際は、ケーブルではなくプラグを持ってください。
- 器具やケーブルの保守作業を行う前に、電気プラグを必ずソケットから取り外してください。
- 機械的、電気的、温熱的安全性デバイスに変更を加えないでください。
- フィルターが取り付けられていない場合や、フィルターが損傷している場合は、電気掃除機を使用しないでください。
- 電気掃除機を使用する前に、電気掃除機の定格銘板に記載された電圧が、現地の主電源の電圧に一致していることを確認してください。漏電ブレーカーを介して電気掃除機を接続することをお勧めします。
- プラグまたはケーブルに損傷が見られる場合は、電気掃除機を使用しないでください。損傷がないかケーブルとプラグを定期的に検査してください。 電源コードが損傷している場合は、危険を避けるため、電気掃除機の使用を継続する前に、Nilfisk サービスの担当者または電気技師に交換を依頼してください。

### 目的の用途

この電気掃除機は、危険性のない粉じんや可燃性のない液体を吸引するために、自宅、趣味の作業場、車の清掃など、ご家庭でのみ使用してください。

### サービス

使用方法や詳しい情報については、弊社の Web サイト (www.nilfisk.com) を参照してください。・修理や交換については、お近くの販売店に連絡してください。

### WEEE

この記号は、この器具を家庭ごみと共に廃棄できないことを意味します。別途回収してもらう必要があります。古い器具は、リサイクルのために適切な回収場所に持参してください。

## 技術仕様

| モデル | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12L電源コンセント付き | 16 L | 16L電源コンセント付き | 16 L | 16L電源コンセント付き | 12 L カークリーナー | 12 L 家庭用 | 12 L DIY | 16 L カークリーナー |
| 電圧 (V) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| コンセント最大出力 (W) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| IP 等級 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| タンク容量 (L) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| タンク材質 | プラスチック | プラスチック | プラスチック | プラスチック | プラスチック | 金属 | 金属 | プラスチック | プラスチック | プラスチック | プラスチック |
| 電源コード長 (m) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*タンク容量は、運転中に使用可能な容量を示すものではありません。

## الغرض والاستخدام المقرر

هذه المكنسة الكهربائية مناسبة للاستخدام الخاص فقط، أي، للاستخدام المنزلي وفي ورش العمل وتنظيف السيارات - حيث تعمل على امتصاص الغبار غير الخطير والسوائل غير القابلة للاشتعال.

- لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقًا إذا لم يكن الفلتر متوفرًا أو في حالة تلفه.
- قبل استخدام المكنسة الكهربائية، تأكد من توافق الجهد الموضح على لوحة التصنيف في المكنسة الكهربائية مع فولطية مصدر التيار الكهربائي المحلي. ننصح بتوصيل المكنسة الكهربائية عن طريق أي قاطع لدائرة التيار المتبقي.
- يجب عدم استخدام المكنسة الكهربائية إذا كان الكبل الكهربائي أو القابس يُظهر أية علامة على تلف. افحص الكبل والقابس بانتظام لمعرفة وجود تلف. في حالة تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من خلال خدمة Nilfisk أو كهربائي لتجنب حدوث مخاطر قبل استمرار استخدام المكنسة الكهربائية.

## الخدمة

يرجى الرجوع إلى موقعنا على الويب www.nilfisk.com لمع رفة المزيد من الإرشادات والمعلومات حول الاستخدام. • للحصول على الخدمة، اتصل بالوكيل المحلي.

## WEEE

يشير هذا الرمز إلى أنه لا يجوز التخلص من هذا الجهاز بإلقائه في النفايات المنزلية، بل يجب فصله عن بقية النفايات. يرجى التخلص من الأجهزة القديمة في نقطة التجميع المخصصة بهدف إعادة التدوير.

## إرشادات السلامة باللغة العربية

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، اقرأ الإرشادات بعناية.
احفظ الإرشادات لاستخدامها في وقت لاحق

يجب مراعاة إرشادات السلامة المعلمة بهذا الرمز لمنع حدوث الإصابة الشخصية أو إتلاف الممتلكات

## تحذيرات

- لا يُقصد بهذا الجهاز استخدام الأشخاص، بما في ذلك الأطفال، الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة، أو نقص في الخبرة و المعرفة، إلا إذا تلقوا إشرافًا أو تعليمات بشأن استخدام الجهاز من شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا ينبغي أن يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وإجراء أعمال صيانة المستخدم دون إشراف.
- هذه المكنسة الكهربائية مناسبة للاستخدام الخاص فقط، على سبيل المثال، للاستخدام المنزلي وفي ورش العمل وتنظيف السيار ات - حيث تعمل على امتصاص الغبار غير الخطير والسوائل غير القابلة للاشتعال.
- لا تقم برش الماء على الجزء العلوي من المكنسة الكهربائية على الإطلاق. خطير على الأشخاص، وتمثل خطورة من حيث الدائرة الكهربية القصيرة.
- تتميز المكنسة الكهربائية بوظيفة النفخ. لا تنفخ الهواء في الفضاء المفتوح. استخدم وظيفة النفخ فقط من خلال أنبوب نظيف. فقد يكون الغبار ضارًا بالصحة.
- يمكن أن يؤدي تفريغ المواد الخطرة إلى حدوث إصابات خطيرة أو حتى مميتة. يجب عدم سحب المواد التالية بواسطة المكنسة الكهربائية: الغبار الخطير والم واد الساخنة (السجائر المشتعلة والرماد الساخن وغيرهما)؛ والسوائل القابلة للاشتعال أو المتفجرة أو العدوانية (مثل البنزين والمذيبات والأحماض والقلويات وغيرها)؛ والغبار القابل للاشتعال والمتفجر (مثل المغنيسيوم أو الألومنيوم غبار وغيرهما). والقائمة ليست محصورة على ذلك.
- لا تتعامل مع الكبل الكهربائي أو القابس الكهربائي بأيدٍ مبللة.
- لا تفصل الكبل. امسك القابس وليس الكبل.
- أزل دائمًا القابس الكهربائي من المقبس قبل إجراء أعمال الصيانة على الجهاز أو الكبل.
- يجب عدم إجراء أية تغييرات على أجهزة السلامة الميكانيكية أو الكهربائية أو الحرارية.

## المواصفات الفنية

| الطراز | Multi I 8 | Multi I 12 | Multi I 12 T | Multi I 16 | Multi I 16 T | Multi I 16 Inox | Multi I 16 T Inox | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 12 | Multi I 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | EU, UK | EU, UK | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU | EU |
| | 8 L | 12 L | 12 لتر مع مأخذ كهربائي | 16 L | 16 لتر مع مأخذ كهربائي | 16 L | 16 لتر مع مأخذ كهربائي | منظف سيارات سعة 12 لتر | 12 لتر للاستخدام المنزلي | 12 لتر للأعمال اليدوية | منظف سيارات سعة 16 لتر |
| الجهد الكهربائي (فولت) | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 | 220-240 |
| $P_{NOM}$ (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| $P_{max}$ (W) | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 | 1100 |
| قدرة المقبس W) max) | NA | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | 2300 | NA | NA | NA | NA |
| درجة الحماية IP | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 | IP24 |
| سعة الخزان (لتر) | 8* | 12* | 12* | 16* | 16* | 16* | 16* | 12* | 12* | 12* | 16* |
| مادة الخزان | بلاستيك | بلاستيك | بلاستيك | بلاستيك | بلاستيك | معدن | معدن | بلاستيك | بلاستيك | بلاستيك | بلاستيك |
| طول سلك التغذية (م) | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |

*سعة الخزان المذكورة لا تعكس السعة المتاحة أثناء التشغيل.

NILFISK

**EU** / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

**Declaration of Conformity**
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

**Manufacturer** / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante /Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Marmorvej 8**
**DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK**
**Authorized to compile technical file:Eerikki Maekinen**

**Product** / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**Multi I 8*, 12*, 16***

**Description** / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Consumer - Wet/Dry**
**220-240V 50-60Hz, IP24**

EN **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „ Nilfisk", prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

| | |
|---|---|
| **2014/35/EU** | **EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023**<br>**EN 60335-2-2:2023+A11:2023** |
| **2014/30/EU** | **EN 55014-1:2021**<br>**EN 55014-2:2021**<br>**EN 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024**<br>**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021** |
| **2011/65/EU** | **EN 63000:2018** |

Authorized
Signatory

May 6, 2026

Esben Graff, SVP, Head of Product Line, HPW & VAC • Products, Technology & Innovation









Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!